

El *Old Spanish Textual Archive*, diseño y desarrollo de un corpus de textos medievales: el corpus textual

Francisco Gago Jover
F. Javier Pueyo Mena
College of the Holy Cross

Recibido: 15.05.2017

Aceptado: 12.10.2017

Resumen: En este trabajo ofrecemos un breve panorama histórico del desarrollo de OSTA, desde la idea inicial (Nitti 1978) hasta la *Biblioteca Digital de Textos del Español Antiguo* (Gago Jover 2015), su más reciente precedente. Exponemos además los problemas encontrados y las soluciones propuestas para el procesado de transcripciones, códices y obras.

Palabras clave: diseño de corpus electrónicos, datación, taxonomía, corpus digitalizado del castellano antiguo, español medieval

Abstract: In this paper we offer a brief historical overview of the development of OSTA, from the initial idea (Nitti 1978) to the *Biblioteca Digital de Textos del Español Antiguo* (Gago Jover 2015), its most recent precedent. We also discuss the problems encountered and the proposed solutions for the processing of transcriptions, codices and works.

Keywords: electronic corpus design, dating, taxonomy, digital medieval Spanish corpus, medieval Spanish

1. INTRODUCCIÓN

En 1978, John Nitti escribe un artículo titulado «Computers and the Old Spanish Dictionary» en el que, además de explicar la metodología em-

pleada por el Seminario de Estudios del Español Medieval¹ para la elaboración de *Dictionary of the Old Spanish Language*, describe un proyecto aún más ambicioso: el *Old Spanish Archive*:

Long-range goals include the creation of the *Old Spanish Archive* (OSA), which is to be a repository not only of all the machine-readable manuscripts and concordances of those works represented in DOSL, but also of the color and black and white microfiche reproductions of those original Old Spanish manuscripts and incunabula. OSA will be established as a research archive open to any interested scholars wishing to make use of its facilities ... eventually ... information retrieval will be carried out via the computer ... linking the magnetically-stored ... machine-readable text transcriptions and concordances, as well as to the photographic archive of the original manuscripts and incunabula (Nitti 1978: 52)

El proyecto del *Old Spanish Archive*, sin embargo, superaba, en el momento de su concepción, las posibilidades de procesamiento, almacenaje y transmisión electrónica disponibles en la época, quedando postergado hasta que nuevos avances tecnológicos lo hicieran posible. El objetivo a medio plazo del Hispanic Seminary of Medieval Studies (HSMS) fue entonces la creación, mantenimiento y divulgación de una vasta base de datos electrónica de manuscritos e incunables escritos en español entre los años 900 y 1500, y es a partir de ese momento que el HSMS comienza a publicar la conocida serie de *Textos y Concordancias / Texts and Concordances* que ofrece para cada una de las obras contenidas tres componentes interrelacionados: 1) texto—transcrito siguiendo las normas establecidas por el HSMS², 2) índices—alfabético, frecuencia y alfabético inverso— y, 3) concordancias.

Inicialmente, los *Textos y Concordancias* se publicaron en microficha, lo cual, aun con las dificultades de manejo y accesibilidad que este formato implica, supuso un gran avance en su día³. Cuando aparecen los primeros CD-ROM, el HSMS decide cambiar el formato de distribución—el etiquetado de los textos y el método de transcripción siguen siendo los mismos—mejorándose con ello el acceso ya que ahora el investigador puede volcar el contenido de los *Textos y Concordancias* en su propio ordenador y utilizar el programa de su preferencia para examinar y manipular los datos contenidos en la transcripción, los índices y las concordancias. En 1992, los textos preparados hasta ese momento por el HSMS son incorporados

¹ La historia del Seminario de Estudios del Español Medieval y su continuador, el Hispanic Seminary of Medieval Studies, puede verse en Gago Jover (2014b y 2015a)

² Las normas de transcripción fueron establecidas en *A Manual of Manuscript Transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*, Mackenzie (1977, 1981, 1984 y 1986) y revisados de forma definitiva por Harris-Northall (1997).

³ Craddock (1985-86)

al proyecto ADMYTE⁴, que utiliza también el mismo sistema de transcripción semi-paleográfica desarrollado por el HSMS. Posteriormente, CORDE⁵ y el *Corpus del Español*⁶ incorporarán también muchos de estos textos. A fecha de hoy se han publicado transcripciones semi-paleográficas, índices y concordancias de más de 400 textos.

La utilización de un nuevo soporte electrónico—el CD-ROM—no resolvió, sin embargo las dos dificultades con las que se enfrentaban los usuarios de los *Textos y Concordancias*: 1) el etiquetado y 2) el carácter estático de índices y concordancias. Conscientes entonces de estas dificultades, el HSMS comienza a explorar en el año 2005 la posibilidad de ofrecer, tanto en internet como en CD-ROM, los *Textos y Concordancias* en un nuevo formato interactivo, pero sin renunciar por ello al método de transcripción propio del HSMS—la utilización de nuevas normas de transcripción habría supuesto el tener que comenzar desde cero, algo impensable si se tiene en cuenta el elevado número de textos ya transcritos—y a la presentación tripartita habitual de texto, índices y concordancias⁷. Nace así la *Biblioteca Digital de Textos del Español Antiguo* (BiDTEA), una biblioteca digital organizada temáticamente en diferentes sub-corpus que ofrece acceso interactivo a transcripciones semi-paleográficas de testimonios concretos de obras producidas en el periodo medieval, una serie de índices (alfabético, frecuencia, alfabético inverso) y concordancias en formato KWIC⁸.

A pesar de las mejoras ofrecidas, BiDTEA no satisface los objetivos establecidos por Nitti para el *Old Spanish Archive* y es por ello que en el año 2015 Francisco Gago Jover y F. Javier Pueyo Mena, ambos colaboradores del HSMS, comenzaron a desarrollar el *Old Spanish Textual Archive* (OSTA), un corpus lingüístico accesible en línea, que permitirá efectuar búsquedas lingüísticas complejas en las más de 400 transcripciones semi-paleográficas

⁴ El proyecto ADMYTE (*Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles*) publicó entre los años 1992 y 1998 tres CD-ROM con las transcripciones semipaleográficas íntegras de 290 textos del Medioevo español, conservados en manuscritos e impresos, incunables y posincunables. En la actualidad ADMYTE puede consultarse, previa suscripción, en <http://www.admyte.com/home.htm>

⁵ <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

⁶ <http://www.corpusdelespanol.org>

⁷ En el desarrollo de este proyecto fue fundamental la aparición del programa *Concordance* (www.concordancesoftware.co.uk), desarrollado por R. J. C. Watt, de la University of Dundee, que permite generar concordancias en formato HTML susceptibles, después de un cierto procesado adicional de los ficheros, de ser publicadas tanto en internet como en CD-ROM.

⁸ Desde el año 2011 se han publicado los siguientes 8 sub-corpus: *Obra en prosa de Alfonso X el sabio*, *Textos médicos españoles*, *Textos navarro-aragoneses*, *Textos legales españoles*, *Textos bíblicos españoles*, *Textos poéticos españoles*, *Textos tempranos de Celestina*, *Textos cronísticos españoles* y *Textos del Lazarillo de Tormes (1554)* (Gago Jover 2011, 2012, 2013a, 2013b, 2014a, 2015b, 2015c, 2015d, 2017)

de textos, escritos en castellano, asturiano, leonés, navarro-aragonés y aragonés, y producidos entre los siglos XIII y XVII, realizadas por los colaboradores del *Hispanic Seminary of Medieval Studies* (HSMS) desde los años 70 del pasado siglo⁹.

En la fase inicial del proyecto, tras numerosas reuniones de trabajo y la consulta de otros corpus, establecimos las posibilidades mínimas de consulta que OSTA debía ofrecer a los investigadores: forma original, forma normalizada, lema, categoría gramatical, fecha de producción, autoría, lugar de producción y materia (género). Esta decisión determinó tanto el método de procesado de los textos como la arquitectura de la base de datos—resumida gráficamente de la siguiente manera:

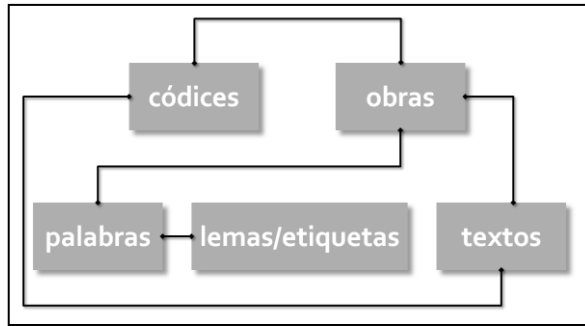


Figura 1. Arquitectura de OSTA

Los problemas encontrados y las soluciones propuestas para el procesado de formas, lemas, análisis gramatical y textos son analizados en otro artículo¹⁰. En este trabajo nos centraremos, por lo tanto, en los aspectos relacionados con el procesado de transcripciones, códices y obras.

1. EL CORPUS TEXTUAL: TRANSCRIPCIONES, CÓDICES Y OBRAS

2.1 Las transcripciones

El *Old Spanish Textual Archive* es, en su forma más básica, una base de datos relacional compuesta por varias tablas con un identificador único, conteniendo cada una de ellas un conjunto de campos y registros. Teniendo en cuenta los criterios mínimos de búsqueda establecidos en su arquitectura, era preciso crear, entre otras, una tabla para los códices y otra

⁹ El proyecto OSTA fue presentado en el *Simpósio sobre fuentes digitales e historia de la lengua* organizado por Cilengua en San Millán de la Cogolla en octubre de 2016.

¹⁰ «El *Old Spanish Textual Archive*, diseño y desarrollo de un corpus de textos medievales: lematización y etiquetado gramatical» (en prensa).

para las obras. Tradicionalmente cada una de las transcripciones del HSMS había sido identificada con tres caracteres alfanuméricos, la antigua extensión en los ficheros MS-DOS, e inicialmente creímos posible utilizarlos como identificador, creyendo que cada transcripción, correspondía a un solo código y obra. Sin embargo, pronto nos dimos cuenta que el sistema original de identificación del HSMS mezclaba conceptos claramente distintos: transcripción, códigos y obras. Un rápido análisis del corpus nos permitió identificar tres situaciones diferenciadas:

- a) correspondencia unívoca entre transcripción, código y obra. Este primer supuesto lo ejemplifica la transcripción identificada como CID, que contiene una única obra, el *Poema de mio Cid*, correspondiente al código VITR/7/17 de la BNE.
- b) correspondencia unívoca entre transcripción y código, pero no con las obras contenidas. En este supuesto, la transcripción identificada como TVZ corresponde en su totalidad con el código 940 de la Biblioteca Trivulziana, aunque, sin embargo, contiene en su interior 22 obras que no se identifican individualmente¹¹.
- c) correspondencia unívoca entre transcripción y obra, pero no con el código. Este tercer supuesto puede ser ilustrado con las transcripciones identificadas con TUY, ICR y IHG, correspondientes cada una de ellas a una obra independiente, aunque, en este caso, las tres obras se encuentran dentro del mismo código (Kungliga D 1272^a)¹².

La única manera de solucionar el problema de la correspondencia entre transcripciones, códigos y obras era mediante la creación de un nuevo sistema de identificación, el HSMS-ID, un identificador único para cada código y para cada obra dentro del código. Al inicio de la cabecera de cada transcripción se añade una nueva etiqueta {RMK con el HSMS-ID, y el resto de la cabecera ofrece la siguiente información¹³:

¹¹ Las obras contenidas son las siguientes: *Grisel y Mirabella*; *Doctrinal de privados*; *Coplas hechas al ilustre rey don Alfonso de Portugal*; *Decir que hizo Diego de Burgos, secretario del marqués de Santillana, al Rey de Portugal*; *Los gozos de Nuestra Señora*; *A Nuestra Señora de Guadalupe yendo a ella en romería*; *Coplas dirigidas a Nuestra Señora las cuales van por el a.b.c.*; *Coronación del rey de romanos hecha en Viena*; *Decir que hizo Diego de Burgos, secretario del marqués de Santillana, al Rey de Portugal*; *Tango yo el mi pandero*; *Dime, señora di | si me fuere desta tierra | si te acordarás de mí*; *Coplas que hizo Costana, Triunfete de amor* (cc. 1-2); *Infierno de los enamorados* (cc. 5-32, 34-50); *Tratado de amores de Arnalte y Lucenda*; *Esta es la triste morada*; *Vedes aquí la memoria*; *La más alta maravilla*; *Canción*; *En lo poco que esperanza pesa*; *Este triste mas que hombre*; *Señales que serán en el mundo cuando el Anticristo vendrá a reinar*; *En loor de la nación de España*.

¹² TUY: *Crónica del tudense - Chronicon Mundi*; ICR: *Crónica de San Isidoro - Libro de san Isidoro menor*; IHG: *Historia de los godos*.

¹³ a) nuevo código de identificación, b) nombre del autor, c) [antiguo identificador alfanumérico] título, d) si se trata de un impreso: ciudad, impresor y fecha de impresión; la etiqueta aparece en blanco

{RMK: HSMS-0147.}
 {RMK: Juan Fernández de Heredia.}
 {RMK: [CQ2] Crónica de los conquistadores (2).}
 {RMK.:}
 {RMK: Madrid | Biblioteca Nacional de España | MSS/10134(2).}
 {RMK: John Nitti y Lloyd A. Kasten.}

El identificador de obra se marca con otra etiqueta {RMK situada al comienzo de cada una de las obras contenidas en cada transcripción. La secuencia numérica que sigue a HSMS corresponde con el código, mientras que los siguientes cuatro dígitos corresponden con la obra. En el caso del *Cancionero de la Trivulziana* las dos primeras obras aparecen identificadas de la siguiente forma:

[fol. 1r]
 {CB1.
 {RMK: HSMS-0200-0001: Grisel y Mirabella.}
 ⋮
 [fol. 77r]
 {CB1.
 {RMK: HSMS-0200-0002: Doctrinal de privados.}

Una vez resuelto el problema de identificación de códigos y obras procedimos a elaborar las correspondientes tablas de códigos y obras.

2.2 La tabla de códigos

La tabla de códigos fue la primera que elaboramos ya que, *a priori*, no presentaba demasiadas complicaciones. Esta tabla contiene los siguientes campos:

- **HSMS-ID**: identificador de código (HSMS-0319).
- **abreviatura HSMS**: secuencia alfanumérica utilizada por el HSMS para identificar cada una de las transcripciones.
- **BETA manid**: número de registro asignado por PhiloBiblon a cada uno de los manuscritos o impresos donde aparece una obra.
- **BETA copid**: número de registro asignado por PhiloBiblon a un ejemplar concreto de un libro impreso.

en el caso de los manuscritos, e) información bibliográfica: ciudad, biblioteca y signatura, y f) nombre del transcriptor.

- **biblioteca:** localización actual del manuscrito o edición impresa.
- **signatura:** signatura del manuscrito o edición impresa.
- **SPDT-inicio:** fecha específica de producción (Specific Production DaTe), correspondiente a la fecha más temprana de la copia de un manuscrito o a la de la impresión de una edición.
- **SPDT-fin:** fecha específica de producción (Specific Production DaTe), correspondiente a la fecha más tardía de la copia de un manuscrito o a la de la impresión de una edición.
- **lugar específico:** nombre del lugar donde se escribió o imprimió el códice.
- **productor específico:** nombre del copista o impresor cuando este se conoce.
- **formato:** formato del códice, puede ser manuscrito o impreso.
- **número de folios:** número total de folios en el códice.
- **PhiloBiblon:** enlace directo a PhiloBiblon (manid).
- **facsimil digital:** enlace directo al facsimil digital del códice cuando este existe.

Hasta el momento se han identificado 351 códices (manuscritos e impresos), aunque este número seguirá aumentando en el futuro. Su distribución por siglo y por períodos de 25 años es la siguiente:

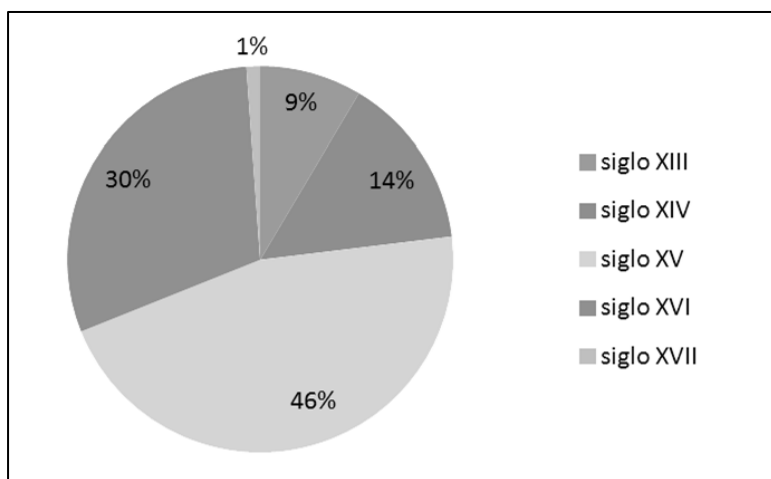


Figura 2. Distribución de códices por siglo

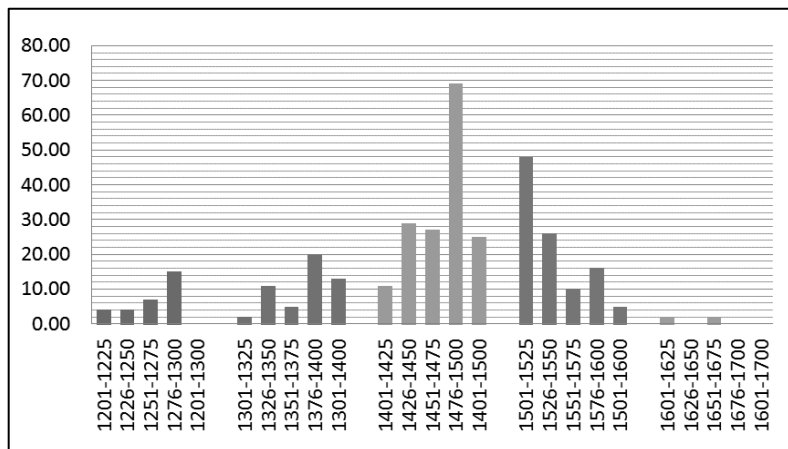


Figura 3. Distribución de códices por período de 25 años

2.3. La tabla de obras

Tras finalizar la tabla de códices procedimos a elaborar la tabla de obras que resultó ser mucho más complicada de elaborar, ya que fue preciso examinar en detalle cada una de las transcripciones para determinar cuántas obras contenía cada una de ellas. Para esta tarea, resultaron imprescindibles las siguientes obras: *Diccionario filológico de literatura medieval española* (Alvar, Lucía Megías 2002), *El cancionero del siglo XV. c 1360-1520* (Dutton 1992-1998), *Cancionero de Juan Alfonso de Baena* (Dutton, González Cuenca 1993), PhiloBiblon (Faulhaber 1997-presente) y *An Electronic Corpus of 15th Century Castilian Cancionero Manuscripts* (Severin). La tabla de obras contiene los siguientes campos:

- **abreviatura HSMS:** secuencia alfanumérica utilizada por el HSMS para identificar cada una de las transcripciones.
- **BETA manid:** número de registro asignado por PhiloBiblon a cada uno de los manuscritos o impresos donde aparece una obra.
- **BETA copid:** número de registro asignado por PhiloBiblon a un ejemplar concreto de un libro impreso.
- **HSMS-ID:** identificador de códice (HSMS-0319).
- **Obra ID:** identificador de obra (HSMS-0319-0001).
- **BETA cnum:** número de control para cada entrada.
- **Autor:** nombre del autor cuando este se conoce, de otro modo aparece como “desconocido”. En el **APÉNDICE A** se ofrece el listado completo de los autores identificados en el corpus.

- **Traductor:** nombre del traductor cuando este se conoce, de otro modo aparece como “desconocido”. En el **APÉNDICE B** se ofrece el listado completo de los autores identificados en el corpus.
- **Título:** título general o normalizado, siguiendo las normas establecidas en PhiloBiblon. En el **APÉNDICE C** se ofrece el listado completo de las obras incluidas en el corpus.
- **folio:** la secuencia de folios que ocupa cada obra dentro del códice
- **OPDT inicio:** fecha original de producción (Original Production DaTe), correspondiente a la fecha más temprana de redacción conocida o supuesta del original de cada obra.
- **OPDT fin:** fecha original de producción (Original Production DaTe), correspondiente a la fecha más tardía de redacción conocida o supuesta del original de cada obra.
- **lengua-1, lengua-2:** lengua o lenguas empleadas en un texto determinado (castellano, asturiano, leonés, navarro-aragonés y aragonés).
- **tipo textual:** tipología básica de la obra, puede ser verso o prosa.
- **materia-1, materia-2, materia-3:** clasificación taxonómica de las obras por materias.

Hasta el momento se ha identificado 1.645 obras (1.433 con diferente título) y 297 autores, con un total de 32.406.537 palabras. Por lo que respecta a las lenguas, se han identificado 14 combinaciones de lenguas en el corpus:

lengua(s)	nº obras
aljamiado árabe	1
aragonés	25
aragonés + castellano	4
castellano	1538
castellano + gallego	5
castellano + latín	3
castellano + leonés	2
castellano occidental	9
gallego	39
leonés	5
navarro	2
navarro + navarro-aragonés	3
navarro-aragonés	7
riojano + castellano	1

2.3.1. Clasificación taxonómica: tipo textual y materias

En el campo **tipo textual** se ofrece una subdivisión inicial de las obras según su forma básica de expresión: verso o prosa. Del total de 1.645 obras, 1.105 son textos en verso (con 1.107.919 palabras en total), y 540 son textos en prosa (31.298.618 palabras).

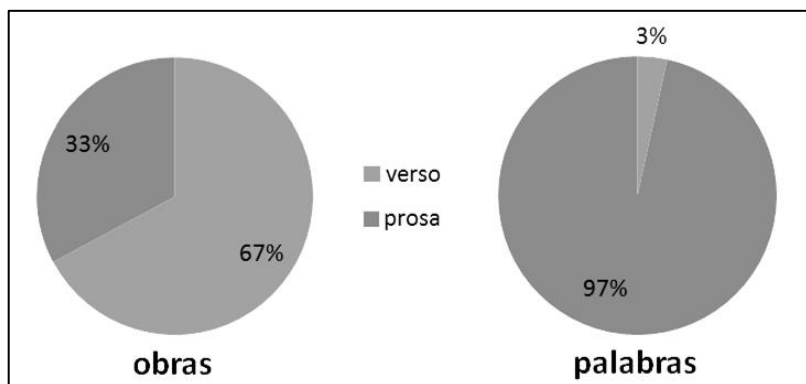


Figura 4. Distribución de verso y prosa

Los campos **materia (1-3)** de la tabla de obras ofrecen una clasificación taxonómica de las obras. Para su elaboración se partió de las clasificaciones utilizadas en CORDE¹⁴, PhiloBiblon¹⁵ y por Viña Liste (1991) en su *Cronología de la literatura española*. La intención principal de esta categorización es facilitar la consulta del corpus, combinando criterios formales y temáticos con la intención de agrupar las obras en categorías que faciliten la consulta del corpus. Es por ello que se han seguido criterios de agrupación, no de atomización, utilizándose los mismos descriptores, independientemente de la forma narrativa, de la finalidad de la obra, o de cualquier otra categorización genérica.

En el campo **materia-1** se identifican las siguientes cuatro grandes categorías en función de la finalidad de la obra: narrativa, dramática, didáctica y lírica (esta última solo en las obras en verso).

¹⁴ <http://corpus.rae.es/cordenet.html>

¹⁵ http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/help_es.html#materia

tipo textual	materia-1	ejemplo	n° obras	n° palabras
verso	lírica	<i>Coplas por la muerte de su padre</i>	1060	504.359
verso	narrativa	<i>Poema de Fernán González</i>	15	365.874
verso	didáctica	<i>Castigos y ejemplos de Catón</i>	29	236.749
verso	dramática	<i>Auto de los Reyes Magos</i>	1	937
prosa	narrativa	<i>Conjuración de Catilina</i>	208	15.697.538
prosa	didáctica	<i>Ordenamiento de las tafurerías</i>	311	13.751.797
prosa	dramática	<i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i>	21	1.463.913

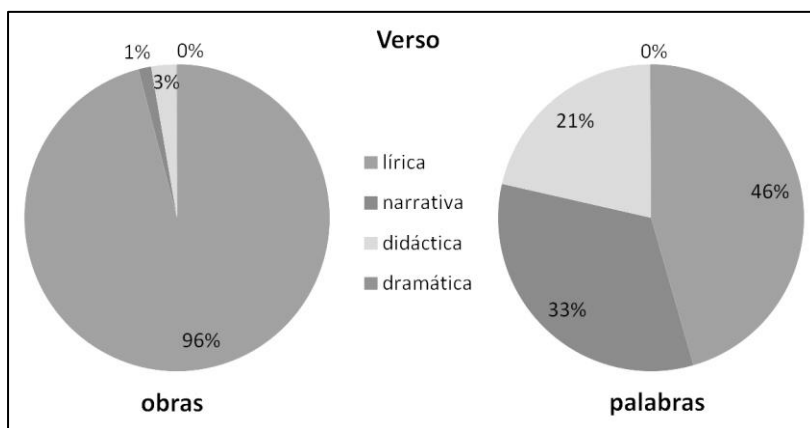


Figura 4. Distribución de obras en verso según materia-1

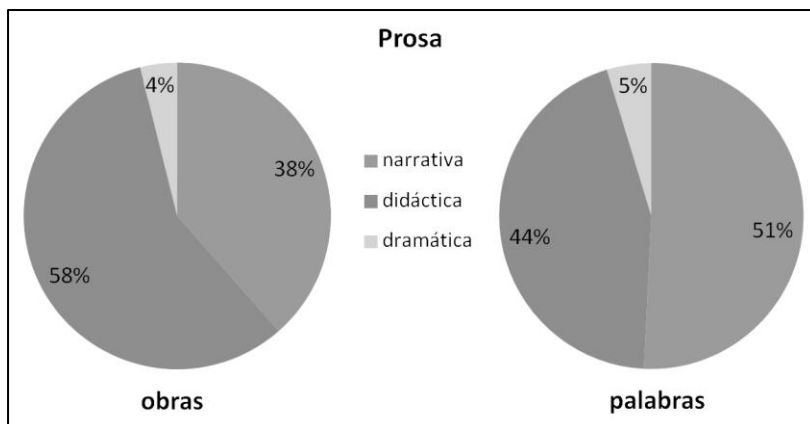


Figura 5. Distribución de obras en prosa según materia-1

El campo **materia-2** subdivide las cuatro grandes categorías y el campo **materia-3** subdivide a su vez las categorías definidas en el campo anterior. En el **APÉNDICE D** se presenta la clasificación taxonómica completa según el **tipo textual** y las **materias (1-3)**.

3. PLANES DE FUTURO

En los próximos meses, además de continuar aumentando el número de obras incluidas, esperamos comenzar a explorar las posibilidades de *Freeling* (Carreras, Chao y Padró 2004), una herramienta de Procesamiento del Lenguaje Natural, para la lematización y el etiquetado morfológico de las transcripciones del HSMS.

El objetivo final, como no puede ser de otra manera, es poner el corpus a disposición de todos los investigadores mediante la creación de una interfaz online que permitirá combinar búsquedas en todos los niveles de marcación anotados y filtrar los resultados según los campos recogidos en la meta-descripción de cada obra y de cada código.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVAR, Carlos y José Manuel LUCÍA MEGÍAS (2002): *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*. Madrid: Editorial Castalia.
- ARCHIVO DIGITAL DE MANUSCRITOS Y TEXTOS ESPAÑOLES [ADMYTE] Vols. 0, 1 y 2. (1992-1998): Eds. Francisco MARCOS MARÍN, Gerardo Meiro, Charles B. Faulhaber, Angel Gómez Moreno, Aurora MARTÍN DE SANTA OLALLA, Julián MARTÍN ABAD y John NITTI. Madrid: Micronet.
- CARRERAS, Xavier, Isaac CHAO, Lluís PADRÓ y Muntsa PADRÓ (2004): «FreeLing: An Open-Source Suite of Language Analyzers», *Proceedings of the 4th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'04)*. [En línea] <http://nlp.lsi.upc.edu/publications/papers/carreras04.pdf>
- DUTTON, Brian (ed.) (1990-1991): *El cancionero del siglo XV. c 1360-1520*. 7 vols. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- DUTTON, Brian y Joaquín GONZÁLEZ CUENCA (eds.) (1993): *Cancionero de Juan Alfonso de Baena*. Madrid: Visor Libros.
- FAULHABER, Charles B. (dir.) (1997-presente): *BETA (Bibliografía Española de Textos Antiguos)*. The Bancroft Library. University of California,

- Berkeley, 1997-. [En línea] <http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/beta_en.html>
- FAULHABER, Charles B. (dir.) (1997-presente): *PhiloBiblon*. Bancroft Library. University of California, Berkeley, 1997-. Volume 2016, n. 6. [En línea] <<http://bancroft.berkeley.edu/philobiblon/index.html>>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2011): *Obra en Prosa de Alfonso X el sabio. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <http://www.hispanicseminary/t&c/ac/index.htm>.>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2012): *Textos médicos españoles. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/med/index.htm>.>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2013a): *Textos navarro-aragoneses. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/nar/index.htm>.>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2013b): *Textos legales españoles. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/lex/index.htm>.>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2014a): *Textos bíblicos españoles. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/bib/index.htm>.>
- GAGO JOVER, Francisco. (2014b): «Madison y el HSMS (I). Hispanistas en los Estados Unidos: breve historia del Seminario de Estudios del Español Medieval y el Hispanic Seminary of Medieval Studies.» *Crítica Textual para Dummies*. [En línea] <<http://ecdótica.hypotheses.org/1154>. 18 de diciembre de 2014.]>
- GAGO JOVER, Francisco. (2015a): «Madison y el HSMS (II). Hispanistas en los Estados Unidos: breve historia del Seminario de Estudios del Español Medieval y el Hispanic Seminary of Medieval Studies.» *Crítica Textual para Dummies*. [En línea] <<http://ecdótica.hypotheses.org/1188>. 18 de marzo de 2015.]>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2015b): *Textos poéticos españoles. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/poe/index.htm>.>
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2015c): *Textos tempranos de Celestina. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. En línea en <http://www.hispanicseminary/t&c/cel/index.htm>.
- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2015d): *Textos cronísticos españoles. Biblioteca Digital de Textos del Español Antigo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/cro/index.htm>.>

- GAGO JOVER, Francisco (ed.) (2017): *Textos del Lazarillo de Tormes (1554)*. *Biblioteca Digital de Textos del Español Antiguo*. [En línea] <<http://www.hispanicseminary/t&c/laz/index.htm>>
- GAGO JOVER, Francisco y F. Javier PUEYO MENA (en prensa): «El *Old Spanish Textual Archive*, diseño y desarrollo de un corpus de textos medievales: lematización y etiquetado gramatical». [prevista su publicación en *Scriptum Digital* n. 7, 2018].
- MACKENZIE, David y Ray HARRIS-NORTHALL (1997): *A manual of manuscript transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*. 5ª edición. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- MACKENZIE, David y Victoria A. BURRUS (1986): *A manual of manuscript transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*. 4ª edición. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- MACKENZIE, David (1977): *A manual of manuscript transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- MACKENZIE, David (1981): *A manual of manuscript transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*. 2ª edición. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- MACKENZIE, David (1984): *A manual of manuscript transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language*. 3ª edición. Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- NITTI, John (1978): «Computers and the Old Spanish Dictionary», *Computers and the Humanities*, 12, pp. 43-52.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: CORDE. *Corpus diacrónico del español*. [En línea] <<http://corpus.rae.es/cordenet.html>>
- SEVERIN, Dorothy. *An Electronic Corpus of 15th Century Castilian Cancionero Manuscripts*. [En línea] <<http://cancionerovirtual.liv.ac.uk>>
- VIÑA LISTE, José María (1991): *Cronología de la literatura española*. Tomo I: Edad Media. Madrid: Ediciones Cátedra.

APÉNDICE A: AUTORES IDENTIFICADOS

1. Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn Abi Bakr al-Zuhri
2. Abu al-Qasim Maslama ibn Ahmad al-Majriti pseudo
3. Abu Sa'id, califa de Bagdad
4. Abu Said 'Ubaid-Allah
5. Abu'l-Hasan 'Ali ibn Abi'r-Riyal
6. Abu-l-'Ayis
7. Abu-l-Hasan Ali ibn Halaf ibn Galib al-Ansari
8. Abu-l-Husayn al-Sufi
9. adelantado mayor de Castilla
10. al-Battani
11. al-Mubashshir ibn Fatik, Abu al-Wafa
12. al-Zarqali
13. Alfonso Alvarez de Toledo
14. Alfonso Alvarez de Villasandino
15. Alfonso Chirino
16. Alfonso de Basurto
17. Alfonso de la Torre
18. Alfonso de Medina
19. Alfonso de Moraña
20. Alfonso de Toledo, bachiller
21. Alfonso de Valladolid, rabí
22. Alfonso Díaz de Montalvo, corregidor de Murcia
23. Alfonso Enríquez, Almirante de Castilla
24. Alfonso Fernández de Madrigal, el Tostado, obispo de Ávila
25. Alfonso IX, rey de León
26. Alfonso Martínez de Toledo, arcipreste de Talavera de la Reina
27. Alfonso Núñez de Toledo
28. Alfonso Rodríguez
29. Alfonso Sánchez de Jaén
30. Alfonso VI, rey de Castilla
31. Alfonso Vidal
32. Alfonso VII, rey de Castilla y León
33. Alfonso X, el Sabio
34. Alfonso XI, rey de Castilla y León
35. Alfonso Álvarez de Villasandino
36. Almerich Malafaida, arcediano de Antioquia
37. Alonso de Espina, licenciado
38. Alonso de Salazar
39. Alvar Ruiz de Toro
40. Alvaro de Castro
41. Alvaro de Cañizares
42. Anaro, rey de Arabia
43. Andrea de Barberino
44. Andrés de Laguna
45. Andrés Zamudio de Alfaro
46. Antonio de Nebrija
47. Antonio García de Villalpando, vicario general de Toledo
48. Antonio Pérez
49. Antón de Montoro
50. Antón López de Meta
51. Arias de Busto
52. Arnau de Vilanova
53. Bachiller y maestro en artes de Salamanca
54. Basilius Caesariensis, arzobispo de Caesarea
55. Bernardino de Montaña de Monserrat
56. Bernardino Gómez Miedes
57. Bernardo de Gordinio
58. Blanca de Portugal y de Castilla
59. Brunetto Latini
60. Caius Salustius Crispus
61. Carlos III, el Noble, rey de Navarra
62. Clemente Sánchez, arcediano de Valderas
63. Condestable
64. Cristobal Pérez de Herrera
65. Cristóbal Bermúdez
66. Cristóbal Colón
67. Cristóbal Méndez
68. Damià Carbó i Malferit
69. David Aubert
70. David, rey de Israel
71. desconocido

72. despensero del obispo de Córdoba
 73. Diego de Burgos
 74. Diego de Cobos
 75. Diego de León
 76. Diego de Ribera
 77. Diego de San Pedro
 78. Diego de Valera
 79. Diego de Zúñiga
 80. Diego del Castillo
 81. Diego Enríquez
 82. Diego Fernández de Mendoza
 83. Diego Martínez de Medina
 84. Diego Álvarez Chanca
 85. Doctor de las Moralejas
 86. Domingo Marcos Durán
 87. don Sancho
 88. Enrique de Aragón, marqués de Villena
 89. Enrique III, rey de Castilla y León
 90. Esopo
 91. Estéfano de Sevilla
 92. Eutropius
 93. Evangelista
 94. Feliciano de Silva
 95. Felipe III, rey de Navarra
 96. Fernando Basurto
 97. Fernando Bernal
 98. Fernando de Córdoba
 99. Fernando de la Torre
 100. Fernando de Rojas
 101. Fernando de Valdés
 102. Fernando I de Antequera
 103. Fernando III
 104. Fernando III, seudo
 105. Fernando Álvarez
 106. Fernán Manuel de Lando
 107. Fernán Mújica
 108. Fernán Pérez de Guzmán, señor de Batries
 109. Fernán Sánchez Calavera
 110. Fernán Sánchez de Valladolid, Notario Mayor de Castilla
 111. Flavius Josephus
 112. Flavius Renatus Vegetius
 113. Fores, licenciado en medicina
 114. Francesc Eiximenis
 115. Francisco de Baena
 116. Francisco de Costana, comendador de Biedma
 117. Francisco de Miranda
 118. Francisco Imperial
 119. Francisco López de Villalobos
 120. Francisco Martínez de Castrillo
 121. Francisco Núñez
 122. Francisco Núñez de Oria
 123. Francisco Vázquez
 124. Fray Alfonso de la Monja
 125. Fray Bartolomé García de Córdoba
 126. Fray Diego de Valencia
 127. Fray Lope del Monte
 128. Fray Miguel de la Orden de San Jerónimo
 129. Fray Pedro [Imperial] de Colunga
 130. Gabriel Alonso de Herrera
 131. Gabriel Velázquez de Castillo
 132. Galeno
 133. Garci Fernández de Gerena
 134. Garci Rodríguez de Montalvo
 135. García Álvarez de Alarcón
 136. García de Eugui, obispo de Bayona
 137. Gautier de Châtillon
 138. Giovanni Boccaccio
 139. Gonzalo de Berceo
 140. Gonzalo de Cuadros
 141. Gonzalo de las Casas
 142. Gonzalo Fernández de Oviedo
 143. Gonzalo Martínez de Medina
 144. Gonzalo Rodríguez, arcediano de Toro
 145. Guido de Cauliaco
 146. Guido de Columna
 147. Guido Lanfranco
 148. Guillelmus Falconarius
 149. Gutierre de Argüello
 150. Gutierre de Toledo, arcediano
 151. Gómez de Rojas
 152. Gómez de Salamanca

153. Gómez Manrique, corregidor de Toledo
 154. Gómez Pérez Patiño
 155. Haitón de Korykos
 156. Hernando de Talavera, arzobispo de Granada
 157. Hernando del Pulgar
 158. Honoré Bouvet
 159. Hugo de Urriés
 160. Hurtado
 161. Ibn al Wafid
 162. Ibn al-Jatib de Loja, visir de Granada
 163. Ibrahim ibn Yahya al-Zarqali
 164. Isaac ibn Cid
 165. Ischaq Israeli, rabí
 166. Isidorus Hispalensis
 167. Íñigo López de Mendoza, marqués de Santillana
 168. Íñigo Ortiz de Zúñiga, mariscal de Navarra
 169. Jacobo de Vitriaco, patriarca de Jerusalén
 170. Jean d'Arras
 171. Jean de Bourgogne
 172. Jean Gerson
 173. Jehuda ha-Levi
 174. Jerónimo Fernández
 175. Jerónimo Soriano
 176. Johannes de Ketham
 177. Johannes Zonaras
 178. John Gower
 179. Juan Alfonso de Baena
 180. Juan Alvarez Osorio
 181. Juan Cornejo
 182. Juan de Agraz
 183. Juan de Andújar
 184. Juan de Capua
 185. Juan de Cornago, compositor
 186. Juan de Dueñas
 187. Juan de Flores
 188. Juan de Guzmán
 189. Juan de Medina
 190. Juan de Mena
 191. Juan de Padilla
 192. Juan de Torres
 193. Juan de Ulloa
 194. Juan de Valladolid
 195. Juan de Valverde Arrieta
 196. Juan de Villalpando
 197. Juan del Encina
 198. Juan Díaz
 199. Juan Fernández de Heredia
 200. Juan Fragoso
 201. Juan García de Vinuesa
 202. Juan I, rey de Castilla y León
 203. Juan II, rey de Castilla y León
 204. Juan Manuel, infante
 205. Juan Rebellas, Moisés
 206. Juan Rodríguez de la Cámara o del Padrón
 207. Juan Ruiz, arcipreste de Hita
 208. Juan Sánchez de Huete
 209. Juan Álvarez de Salmiellas
 210. Juana, reina de Castilla y León
 211. Leonardus Pisanus
 212. Lope de Barrientos, canciller mayor de Castilla
 213. Lope de Estúñiga
 214. Lucas de Tuy, obispo de Tuy
 215. Lucius Annaeus Seneca
 216. Luis de Mercado
 217. Macer
 218. Macías
 219. Marco Polo
 220. Marcus Annaeus Lucanus
 221. Marcus Tullius Cicero
 222. Marsilio Ficino
 223. Martín Pérez
 224. Michaelus Scotus
 225. Mohamed el Xarrose de Guadalajara
 226. Mohammed ben Abdalla ben Omar el-Bazyar
 227. Moses ben Maimon
 228. Moses ben Samuel de Roquemaure
 229. Mosé, cirujano de Enrique III
 230. Nicolás Bautista Monardes, doctor
 231. Nicolás de Valencia de Don Juan
 232. Nicolás de Vargas Valenzuela
 233. Pablo de Santa María, obispo de Burgos
 234. Paulus Orosius
 235. Pedro Afonso de Barcelos, conde de Barcelos
 236. Pedro Arias de Benavides
 237. Pedro Carrillo

- | | | |
|---|---|---|
| 238. Pedro de Alfaro | 258. Platón | 278. San Jerónimo |
| 239. Pedro de Luna, arzobispo | 259. Plutarchus | 279. Sancho de Villegas |
| 240. Pedro de Osma y de Xara y Zejo | 260. pseudo-Alexandre Magno | 280. Sancho IV el Bravo, rey de Castilla y León |
| 241. Pedro de Ribera | 261. pseudo-Aristoteles | 281. Sextus Iulius Frontinus |
| 242. Pedro de Torres | 262. pseudo-Bonaventura | 282. Shem Tov ben Ishaq ibn Arduziel |
| 243. Pedro del Castillo | 263. pseudo-Demócrito | 283. Suero de Ribera |
| 244. Pedro Ferruz | 264. pseudo-Dionisio Catón | 284. Teodorico Borgognoni |
| 245. Pedro García de Herrera, mariscal | 265. pseudo-Hipócrates | 285. Teresa de Cartagena |
| 246. Pedro González de Mendoza | 266. Publius Vergilius Maro | 286. Thomas à Kempis |
| 247. Pedro González de Uceda | 267. Qusta ibn Luqa al-Ba'albakki | 287. Thucydides |
| 248. Pedro Gómez Barroso, obispo de Cartagena | 268. Raimundo de Sauret, arzobispo de Toledo | 288. Timur Lang, rey de Persia |
| 249. Pedro I, rey de Castilla y León | 269. Rodrigo de Arana | 289. Tomás de Murillo y Velarde |
| 250. Pedro Imperial | 270. Rodrigo de Torres | 290. Valesco de Tarenta |
| 251. Pedro Íñiguez | 271. Rodrigo Sánchez de Arévalo, obispo de Palencia | 291. Vasco López de Camões |
| 252. Pedro López de Ayala, canciller mayor de Castilla y León | 272. Rutilius Taurus Aemilianus Palladius | 292. Vasco Ramírez de Guzmán, arcediano de Toledo |
| 253. Pedro Morrera | 273. Ruy Díaz de Ysla | 293. Vidal de Canellas, obispo de Huesca |
| 254. Pedro Vélez de Guevara | 274. Ruy González de Clavijo | 294. Villalobos |
| 255. Pere Torrelles, Mosén | 275. Ruy Páez de Ribera | 295. Vincent de Beauvais |
| 256. Petrus Hispanus | 276. Saladino da Ascoli | 296. Zapata |
| 257. Pierre Berçuire | 277. Samuel ha-Levi Abulafia | |

APÉNDICE B: TRADUCTORES IDENTIFICADOS

- | | | | |
|----|----------------------------------|--|---|
| 5 | 1. Abraham de Toledo | 5. Alonso de Cartagena, obispo de Burgos | 9. Enrique de Aragón, marqués de Villena |
| | 2. Alfonso de San Cristobal | 6. Alonso Hernández Alemán | 10. Francisco Vidal de Noya |
| | 3. Alfonso Fernández de Palencia | 7. Alonso Rodríguez de Tudela | 11. Garci Pérez, notario mayor de Andalucía |
| 10 | 4. Alfonso Gómez de Zamora | 8. Antón de Zorita | |

25	12. Gil (maestre) físico del rey de Francia	17. Juan del Encina	23. Pedro Díaz de Toledo
	13. Gonzalo García de Santa María 35	18. Juan Fernández de Heredia	24. Pedro López de Ayala, canciller mayor de Castilla
	14. Hermanus Alemanus, magister	19. Judah ben Mose haKohen, judío 45	25. Vasco Ramírez de Guzmán, arcediano de Toledo
30	15. Juan Alfonso de Zamora 40	20. Luís Domínguez	
	16. Juan de Cuenca	21. Martín García Puyazuelo	
		22. Pedro de Toledo 50	

APÉNDICE C: OBRAS INCLUIDAS

1. ...de lo cual será pasante	17. A Nuestra Señora de Guadalupe yendo a ella en romería	32. Abreviación del Halconero
2. [Receta para hacer cámaras]	18. A quen ajuda o rey ensalçado	33. Abril ya pasado aquende
3. [¿Oración?] para las lombrices	19. A quien deben responder	34. Acabada fermosura
4. A don Pedro de Aguilalar	20. A quién me quere'llaré	35. Adeus, amor. Adeus, el rey
5. A esta pregunta que me preguntades	21. A todos aquellos que son muy agudos	36. Adiós mi libertad
6. A esto, amigo, os hago pescuda	22. A todos los asnos que fueren patudos	37. Adiós, adiós alegría
7. A Fray Lope, pues derecho	23. A todos los sabios poetas seglares	38. Admiración operum Dey
8. A Hermosilla	24. A todos ponéis espantos	39. Ahora me desespero
9. A la Asunción de Nuestra Señora	25. A una mula suya	40. Al crucifijo
10. A la paz	26. A Vos, gran perdonador	41. Al gran padre santo y a los cardenales
11. A la reina nuestra señora	27. A vos, noblecido, discreto, prudente	42. Al maestre de Santiago y Condestable, don Alvaro de Luna
12. A la resurrección de Cristo	28. A vos, poderoso señor, sin infinta	43. Al marqués de Santillana
13. A la singular virginidad de nuestra señora	29. A vos, proveído de bien y ventura	44. Al muy ilustrado, sutil, dominante
14. A las veces pierde y cuida que gana	30. ABC de amores a una dama	45. Al noble esmerado, ardid y constante
15. A mi bien me place, por que se estienda	31. Abela ciudad de gran hermosura	46. Al rey don Juan
16. A nuestra señora		47. Alegre del que os viese
		48. Alfonso Alvarez, amigo

49. Alfonso, capón corrido
 50. Alfonso, no curés, pues es reparable
 51. Algunos profazarán
 52. Almoneda
 53. Alteza de dudas de forma fragosa
 54. Alto rey esclarecido
 55. Alto rey, al mariscal
 56. Alvaro de Luna, yo soy muy pensante
 57. Alvaro señor, caudillo
 58. Alvaro señor, la glosa
 59. Alvaro señor, mención
 60. Alvaro señor, no halo
 61. Alvaro señor, no vistas
 62. Alvaro señor, sabed
 63. Alvaro señor, señor
 64. Alvaro señor, tomad
 65. Alvaro señor, yo arguyo
 66. Alvaro señor, yo envió
 67. Alvaro señor, yo escribo
 68. Alvaro, señor bendito
 69. Alvaro, señor famoso
 70. Alvaro, señor leal
 71. Alvaro, señor lozano
 72. Alégrate ahora, la muy noble España
 73. Amigo discreto, por vuestro dislayo
 74. Amigo Juan Sánchez de los de Vivanco
 75. Amigo Maestro, ya otras vegadas
 76. Amigo señor, muy gran piedad
 77. Amigo señor, que Dios vuestra vida
 78. Amigo señor, yaciendo en mi cama
 79. Amigo señor, yo no visto sayo
 80. Amigo, a las veces cuando hombre non cuda
 81. Amigo, señor, no os encubrades
 82. Amigo, señor, franqueza desdeña
 83. Amigos tal cuita mortal
 84. Amigos, cuantos ovistes
 85. Amigos, ya veo acercarse la fin
 86. Amor cruel y brioso
 87. Amor pues que me libraste
 88. Amor, para siempre te quiero loar
 89. Amor, pois que veo os boos fugir
 90. Amoroso riso angelical
 91. Anales de los reyes de Castilla
 92. Anales de los reyes godos
 93. Anales navarro-aragoneses II
 94. Andando cuidando en meu ben cuidé
 95. Andando la era del Nuestro Señor
 96. Anoche en la cama di dos estornudos
 97. Ante la muy alta corte
 98. Antes el rodante cielo
 99. Antidotario breve
 100. Aprés de Guadalquivir
 101. Aquí yace doña Leonor
 102. Aquí yace un rey muy afortunado
 103. Arbol de batallas
 104. Arboleda de los enfermos
 105. Arca de mucha ciencia
 106. Arreg en las Cortes de Segovia de 1386
 107. Aritmética práctica
 108. Arte cisoria
 109. Arte complida de cirugía (Cirugía mayor)
 110. Arte de bien morir (versión CP)
 111. Arte de bien morir (versión QS)
 112. Arte nuevo para criar seda
 113. As doncellas den leonor
 114. Atalaya de las crónicas
 115. Aunque me veas así
 116. Auto de los Reyes Magos
 117. Ave Maria
 118. Ave maris stella
 119. Avisación a la virtuosa y muy noble señora doña María Pacheco, condesa de Benavente, de cómo se debe

- cada día ordenar y ocupar para que expienda bien su tiempo
 120. Axioco
 121. Ay del rey, ay de justicia
 122. Ay qué mal aconsejado
 123. Ay seña en quefianza
 124. Ay, señora muy complida
 125. Baladro del sabio Merlín con sus profecías
 126. Ben aya miña ventura
 127. Benedictus deus israel
 128. Bestias son de las montañas
 129. Biblia hebrea romanceada AT
 130. Bien amar leal sufrir
 131. Blasfemia de Alfonso X, el sabio
 132. Bocados de oro
 133. Breve confesionario
 134. Breve tratado de la genealogía del Cid Ruy Díaz campeador
 135. Breve tratado de la peste con sus causas, señales y curación
 136. Brevíloquio de amor y amición
 137. Buen maestro, pues que vedes
 138. Bías contra Fortuna
 139. Caballero esmerado
 140. Canción
 141. Canción a Braceida y a la reina
 142. Canción a los reyes nuestros señores
 143. Canción a los tres reyes magos
 144. Canción a nuestra señora
 145. Canción a nuestro redentor
 146. Canción a una dama el día de los reyes
 147. Canción a una dama que sacó una ropa forrada en veros
 148. Canción al marqués
 149. Canción en nombre del nuestro esclarecido príncipe don Juan
 150. Canción «A vos me quejo de mí»
 151. Canción «Adiós, adiós buen amor»
 152. Canción «Con la muy crecida fe»
 153. Canción «Cuán bravas son en herir las llamas»
 154. Canción «De mi también servida»
 155. Canción «De tal guisa vuestro deseo me atormenta»
 156. Canción «Del amor viene el cuidado»
 157. Canción «Desque triste me partí»
 158. Canción «En el tiempo que pensé»
 159. Canción «Es de aquesta condición»
 160. Canción «Es tan triste mi ventura»
 161. Canción «Esposa y madre de dios»
 162. Canción «Graciosa dama sentida»
 163. Canción «Las cosas que deseamos»
 164. Canción «Muchas veces he acordado»
 165. Canción «No quiero mostrar queros»
 166. Canción «No quiero querer querer»
 167. Canción «Non se do vaya tan lejos»
 168. Canción «O madre del rey del cielo»
 169. Canción «O triste vida penosa»
 170. Canción «Por muy gran desdicha mía»
 171. Canción «Pues no conocéis a vos»
 172. Canción «Querría no deseáros»
 173. Canción «Qué es mi vida, preguntáis»
 174. Canción «Quéjense de la fortuna»
 175. Canción «Sabe dios con cuanto enojo»
 176. Canción «Si la fe y el galardón»
 177. Canción «Si supiese contentaros»
 178. Canción «Soy contento vos servida»
 179. Canción «Tanto cuanto me desplace»
 180. Canción «Todos deben bien obrar»
 181. Canción «Todos os deben servicios»
 182. Canción «Tu mi señora de sí»
 183. Canción «Ya no sé como encubriros»

184. Cantar de mío Cid / Poema de mío Cid
 185. Cantar que hizo partiendo de la corte
 186. Capellina de resina
 187. Capítulos de las leyes
 188. Carta a don Álvaro de Luna
 189. Carta a doña Violante de Prades
 190. Carta a Enrique IV sobre don Álvaro de Luna
 191. Carta a la condesa doña Juana Pimentel y el conde don Juan, mujer e hijo de don Álvaro de Luna
 192. Carta a Luis de Santángel
 193. Carta a Pedro I
 194. Carta a su amiga
 195. Carta a Vizcaya sobre la sucesión de Juan II
 196. Carta al doctor Monardes
 197. Carta al rey de Benimerín
 198. Carta consolatoria al conde de Alba
 199. Carta de Alexandre a su madre
 200. Carta de cuando se ganó Antequera a los moros
 201. Carta de Fernando I de Antequera a la iglesia de Burgos sobre su elección como rey de Aragón
 202. Carta de Gómez Manrique a Diego Arias de Avila
 203. Carta de las nuevas de cuando fueron vencidos los valencianos
 204. Carta de nuevas de cuando mataron en París al duque de Orleans
 205. Carta de nuevas de Perpiñán de cuando se vieron el Padre Santo, el emperador de Alemania y el muy noble rey don Fernando de Aragón
 206. Carta de promulgación del Ordenamiento de Alcalá de Henares
 207. Carta de Íñigo López de Mendoza al príncipe don Enrique
 208. Carta del rey de Arabia enviada al emperador
 209. Carta del rey don Pedro que le envió un moro del Andalucía
 210. Carta que el rey Enrique III envió al dicho Tamerlán
 211. Carta que envió Tamerlán al rey don Enrique III
 212. Castigos y doctrinas que un sabio daba a sus hijas
 213. Castigos y documentos para bien vivir
 214. Castigos y ejemplos de Catón
 215. Cata, Martín Ciego, en toda manera
 216. Catalina, no es fina
 217. Cativo de miña tristura
 218. Cautiva, muy triste y desventurada
 219. Caída de príncipes
 220. Ceremonial de príncipes
 221. Cesa Fortuna, cesa tu rueda
 222. Cien trinales en loor de nuestra señora
 223. Cirugía
 224. Cirugía rimada
 225. Claribalte
 226. Claros varones de Castilla
 227. Comedia de Calisto y Melibea
 228. Comedieta de Ponza
 229. Comiendiendo no holgué
 230. Compendio de cirugía / Cirugía mayor
 231. Compendio de la salud humana
 232. Compendio de los boticarios
 233. Compendio de medicina para Álvaro de Luna
 234. Con hombres remotos que son orejados
 235. Con tan alto poderío
 236. Con tristeza y con enojos
 237. Conde Lucanor / Libro de los ejemplos del conde Lucanor y de Patronio
 238. Confesión de amores

239. Conjuración de Catilina
 240. Conselladme ora, amigo
 241. Consolación a un su amigo que se le murió su madre
 242. Contienda del cuerpo y del alma
 243. Convenme viver
 244. Conviene que diga de la buena vista
 245. Copla a Diego Tañedor
 246. Coplas a Alfonso de Mesa
 247. Coplas a Cristóbal Bermúdez de Córdoba
 248. Coplas a Diego Arias de Avila
 249. Coplas a don Alfonso rey de Portugal
 250. Coplas a la muerte del marqués de Santillana
 251. Coplas a las damas
 252. Coplas a su amiga habiéndola dexado de seguir
 253. Coplas a su amiga en tiempo de Cuaresma
 254. Coplas a su amiga porque se desposó
 255. Coplas a tres señoras que le demandaron colación
 256. Coplas a un amigo haciéndole saber de una capa que le hurtaron
 257. Coplas a un mote que ella traía
 258. Coplas a una doncella estando muy malo de los ojos
 259. Coplas a una señora de quien se enamoró estando muy apartado de amores
 260. Coplas a una señora que le demandó un gallo para correr en su nombre
 261. Coplas a una señora que le dio un manojo de alhelies
 262. Coplas a una señora que le dio vn regojo de pan
 263. Coplas a una señora que le preguntó qué haría para recordar que dormía mucho
 264. Coplas al corregidor de Córdoba Gonzalo de Avila
 265. Coplas al maestro de Santiago y condestable don Alvaro de Luna
 266. Coplas al villancico «Dos terribles pensamientos»
 267. Coplas al villancico «O castillo de Montanges»
 268. Coplas al villancico «Razón que fuerza no quiere»
 269. Coplas contra los pecados mortales
 270. Coplas contra los que dicen mal de las mujeres
 271. Coplas de Juan del Encina a su amiga
 272. Coplas de Juan del Encina a su amiga porque se escondía
 273. Coplas de Mingo Revulgo
 274. Coplas del momento homo quia cinis es et in cinerem revertetis
 275. Coplas despidiendo al amor
 276. Coplas dirigidas a Nuestra Señora las cuales van por el a.b.c.
 277. Coplas en alabanza de su amiga
 278. Coplas en nombre de un galán a otro que alababa en coplas a su amiga
 279. Coplas en nombre de un galán a su amiga
 280. Coplas en nombre de una dueña a su marido
 281. Coplas en nombre de una señora a uno que mucho quería
 282. Coplas en que tornó a poner el mote de Braceida
 283. Coplas hechas al ilustre rey don Alfonso de Portugal
 284. Coplas poniendo al contrario el mote
 285. Coplas por la muerte de Mena
 286. Coplas presentadas al rey don Fernando demandándole justicia de su capa
 287. Coplas que envió en estrenas a Braceida
 288. Coplas que hizo Costana

289. Coplas sobre las calidades de las donas
 290. Coplas sobre qué cosa es la corte
 291. Coplas «A cabo de mis dolores»
 292. Coplas «A la señora suya que está mal»
 293. Coplas «Devos dios, señora mía»
 294. Coplas «El día se va pasando»
 295. Coplas «En peligro está mi vida»
 296. Coplas «Maldigo por dios el día»
 297. Coplas «O si mis llagas mortales»
 298. Coplas «Por las penas que pasé»
 299. Corbacho
 300. Corona de trovadores
 301. Coronación
 302. Coronación del rey de romanos hecha en Viena
 303. Credo in Deum
 304. Crueldad y trocamento
 305. Crónica abreviada
 306. Crónica de 1344
 307. Crónica de Alfonso X
 308. Crónica de Flores y Blancaflor
 309. Crónica de Lepo-lemo
 310. Crónica de los conquistadores (1)
 311. Crónica de los conquistadores (2)
 312. Crónica de los emperadores
 313. Crónica de Morea
 314. Crónica de San Isidoro - Libro de San Isidoro menor
 315. Crónica de Sancho IV
 316. Crónica de veinte reyes
 317. Crónica del Cid
 318. Crónica del noble caballero Guarino Mezquino
 319. Crónica del tudense - Chronicon Mundi
 320. Crónica general de España
 321. Crónica particular de San Fernando
 322. Crónica particular del Cid
 323. Crónica Troyana
 324. Cualquiera persona que sea sesuda
 325. Cualquiera que me tuviere
 326. Cuando bien contemplo la mi flaqueza
 327. Cuando yo vos vi doncella
 328. Cuanto más pienso cuitado
 329. Cuantos aman atendiendo
 330. Cuento de Tristán de Leonís
 331. Cuento de una santa emperatriz que hubo en Roma
 332. Cuento del emperador Carlos Magno de Roma y de la buena emperatriz Sevilla
 333. Cuestión muy profunda, sutil de verdad
 334. Cuitado, maguer porfío
 335. Cuántos aman atendiendo
 336. Cánones de Albateni
 337. Cárcel de amor
 338. Cómo por Dios la alta justicia
 339. Dadme, señor, aguinaldo
 340. Dama de mi gran querer
 341. Danza general de la muerte
 342. Davihuelo, que me quito
 343. De este mundo el mayor
 344. De gran cuita sufridor
 345. De gran tiempo hasta ahora
 346. De la montaña, montaña
 347. De la reformación de la ánima
 348. De la rethorica
 349. De la sabieza de Dios
 350. De las medicinas
 351. De las mujeres ilustres en romance
 352. De los buenos el mejor
 353. De los oficios
 354. De los perlados perlado
 355. De los sueños
 356. De Madrid partiendo con el Rey en febrero

357. De meditatione cordis / Meditación del corazón
358. De Milán, con gran afán
359. De quién cuido y cuidé
360. De secreto secreto-rum
361. De todas ciencias seyendo distante
362. De vil gente sarracena
363. De vuestra pregunta, según mi creencia
364. Decir a la muerte del conde de Niebla
365. Decir a las siete virtudes: El tiempo perder pesa a quien más sabe
366. Decir contra el amor del mundo
367. Decir contra el mundo
368. Decir de este mensajero
369. Decir de un apasionado
370. Decir del arzobispo de Toledo
371. Decir que hizo a don Sancho
372. Decir que hizo Diego de Burgos, secretario del marqués de Santillana, al Rey de Portugal
373. Decir: Señor, Tú me libra de toda fortuna pues que mis obras no fueron discretas
374. Decirte he una cosa de que tengo grande espanto
375. Declaración de algunos vocablos de las especias de la medicina
376. Declaración de un sueño del ilustrísimo marqués de Mondéjar
377. Dedicatoria
378. Defensa de las criaturas de tierna edad
379. Dejada la lógica y sutilidad
380. Del fundamento de la casa de San Pedro de Cardeña
381. Del todo no es curada
382. Deseoso con deseo
383. Despedimiento
384. Despertador, que trata de la gran fertilidad riquezas, baratos, armas y caualllos que España solía tener
385. Después el mundo juntado
386. Desque de vos me partí
387. Desque vi vuestra color
388. Diccionario eclesiástico
389. Dicen los sabios Fortuna es mudable
390. Dicen que hago follía
391. Dichos e castigos de profetas y filósofos
392. Dictionarium hispano-latinum
393. Dictionarium latino-hispanicum
394. Digan sutiles de cómo quedaron
395. Dijiste amigo, que os preguntase
396. Dime Muerte, por qué fuerte
397. Dime, señora di, si me fuere desta tierra, si te acordarás de mi
398. Dios Nuestro Señor, por su piedad
399. Dios os salve, rey humano
400. Discreto hidalgo enuiso
401. Discreto varón loado
402. Discurso breve, sobre la cura y preservación de la pestilencia
403. Discurso particular preservativo de la gota
404. Discurso y despertador preservativo de corrimientos y enfermedades de ellos
405. Discursos de las cosas aromáticas, árboles y frutales, y de otras muchas medicinas simples que se traen de la India Oriental
406. Disparates
407. Disputa de Fez
408. Doctor muy honrado, de gran perfección
409. Doctor muy perfecto, no fue mi arnés
410. Doctor noble, pues queredes
411. Doctrinal de privados
412. Doled vos de mí, señor Condestable
413. Don Enrique fue mi nombre

414. Don Fray Lope, esta vegada
 415. Doncella cuya bel-
 dad
 416. Egloga represen-
 tada en la misma noche
 de Antruejo o carnesto-
 lendas
 417. Egloga represen-
 tada en la misma noche
 de Navidad
 418. Egloga represen-
 tada en la noche de la
 natividad de Nuestro
 Salvador
 419. Egloga represen-
 tada en la noche pos-
 trera de Carnal
 420. Egloga represen-
 tada por las mismas per-
 sonas [Mingo, Gil y Pas-
 cuala]
 421. El arte de trovar
 422. El Ave Maria tro-
 vada
 423. El Catón en latín y
 en romance
 424. El centro celeste
 con su redondeza
 425. El dios de amor, el
 su alto imperio
 426. El fuego que es en-
 cubierto
 427. El gentil niño Nar-
 ciso
 428. El gerifalte mudado
 429. El gran príncipe de
 Atenas
 430. El mi bien poco me
 dura
 431. El modo y traza de
 hacer el oro potable ve-
 getable del lentisco, y sus
 diferentes cocimientos
 432. El muy forte pensa-
 miento
 433. El muy poderoso
 rey de Castilla
 434. El planto que hizo
 Pantasilea
 435. El que da loores
 tantos
 436. El que tanto os
 desea
 437. El quejo de la mula
 de Juan Muñiz
 438. El rey, señor de Fu-
 gena
 439. El sol de justicia
 por su providencia
 440. El sol descendido
 en casa novena
 441. El sol eclipse, la
 luna llena
 442. El sol inocente con
 mucho quebranto
 443. El sol y la luna es-
 clarezcan su luz
 444. El triste que más
 morir querría
 445. El vergel: razona-
 miento
 446. En alabanza de otra
 iglesia de Nuestra Se-
 ñora
 447. En altas ondas del
 mar
 448. En amor fueron
 criadas
 449. En Castilla es
 proeza
 450. En coplas llenas de
 azogue
 451. En ditado apuesto,
 muy imperial
 452. En diversas opinio-
 nes
 453. En dos setecientos
 y más dos y tres
 454. En el monte fui
 criada
 455. En el nombre del
 dios de amor
 456. En el torneo cam-
 pal
 457. En el viso a mí
 priso
 458. En la muy alta ca-
 dera
 459. En lo poco que es-
 peranza pesa
 460. En loor de la na-
 ción de España
 461. En loor de Nuestra
 Señora
 462. En loor de una igle-
 sia de Nuestra Señora
 463. En muchos poetas
 leí
 464. En muy esquivas
 montañas
 465. En muy gran peli-
 gro veo vuestra frente
 466. En rica muda de
 cera
 467. En sino esforzado y
 muy abundante
 468. En son de figura
 decir lo que es
 469. En todo el mundo
 nombrado
 470. En un deleitoso
 vergel espaciado
 471. En un espantable,
 cruel, temeroso
 472. En un hermoso
 vergel
 473. En un pleito que es
 pendiente
 474. En un vergel delei-
 toso

475. Enchiridion o Manual instrumento de salud contra el morbo articular que llaman gota
 476. Enrique fi de Oliva
 477. Entendí luego emprovisado
 478. Entendí vuestro deitado
 479. Entre Doiro y Miño estando
 480. Enviaste mandar que os ver quisiese
 481. Epístola de Briseida a Troilo
 482. Epístola de Troilo a Briseida
 483. Espejo de medicina
 484. Espejo dela vida humana
 485. Espéculo
 486. Esta es la triste morada
 487. Esta noche sobre cena
 488. Estando la Ursa Mayor trastornada
 489. Estando pensando en una visión
 490. Este triste mas que hombre
 491. Esto entiendo más allende
 492. Estoria de España (versión amplificada de 1289)
 493. Estoria de España (versión primitiva)
 494. Excelente y sabio digno
 495. Exclamación y que-rela de la gobernación
 496. Exemplario contra los engaños y peligros del mundo
 497. Facecia
 498. Fazañas de Castilla
 499. Fazienda de Ultramar
 500. Fernán López de Saldaña
 501. Fernán Manuel, a los cabezones
 502. Fernán Manuel, a los de Zadique
 503. Fernán Manuel, por que se publique
 504. Fernán Manuel, voz mala os guique
 505. Ferrant Manuel, amigo y señor
 506. Ferrant Manuel, castigo
 507. Ferrant Manuel, sin ira y sin saña
 508. Filósofo firme y gran metafísico
 509. Filósofo palanciano
 510. Fin de loores de santos
 511. Firme creyendo en la Majestad
 512. Flor de azucena, sin vuestra licencia
 513. Flor de las historias de Oriente
 514. Flores de filosofía (versión breve) (caps. I-XXXI)
 515. Florezcan estas higuerras
 516. Florisandro de Cantaria
 517. Floriseo
 518. Fray Pedro, señor, a aqueste respeto
 519. Fuente de gran maravilla
 520. Fuero de Alba de Tormes
 521. Fuero de Alcalá de Henares
 522. Fuero de Avilés
 523. Fuero de Briviesca
 524. Fuero de Béjar
 525. Fuero de Ledesma
 526. Fuero de Navarra (versión C)
 527. Fuero de Oviedo
 528. Fuero de Salamanca
 529. Fuero de Zamora
 530. Fuero general de Navarra (versión A)
 531. Fuero general de Navarra (versión C)
 532. Fuero juzgo
 533. Fuero real
 534. Fuero real - Fuero de Burgos
 535. Fueros de Aragón
 536. Fueros de la Novenera
 537. Fui a ver este otro día
 538. Fábulas de Esopo
 539. García Alvarez de Viana
 540. García, amigo, ninguno te espante
 541. Genealogía de los reyes de Navarra
 542. Generaciones y semblanzas
 543. General estoria (1)
 544. General estoria (2)
 545. General estoria (4)
 546. General estoria (5)
 547. General estoria (6)
 548. Generosa muy hermosa

549. Gentil de gran corazon
550. Gentil señor de centellas
551. Gentil, deleitoso, hidalgo cortés
552. Geografía
553. Gloria in excelsis deo
554. Glosa a la canción «No me place ni consiente»
555. Glosa a la canción «Si al servicio vos desplace»
556. Glosa a la canción «Vos seréis toda mi vida»
557. Glosa a las Coplas de Mingo Revulgo
558. Glosa a una canción de Alvaro de Mendoza
559. Glosa al romance "Rey que no hace justicia"
560. Glosa de una canción que dize «Al dolor de mi cuidado»
561. Glosa de una canción que dize «De vos y de mi quejoso»
562. Glosa del mote «Es me forzado forzarme»
563. Glosa del mote «Esfuerzo sufrir»
564. Glosa del mote «Esta fe quanto viviere»
565. Glosa del mote «Fue mi fe tras quien se fue»
566. Glosa del mote «Ni muero ni tengo vida»
567. Glosa del mote «No sé si puedo ni quiero»
568. Glosa del mote «Olvidé para acordarme»
569. Glosa del mote «Quien no aventura no gana»
570. Glosa del mote «Quién podrá decir su pena»
571. Glosa sobre Lux bella
572. Gonzalo Guayanes, por amor de mí
573. Gonzalo señor, andando en Levante
574. Gonzalo señor, estando en Sicilia
575. Gracias y mercedes sean otorgadas
576. Graciosa, muy hermosa
577. Gramática castellana
578. Gran conquista de Ultramar
579. Gran poeta, viejo cano
580. Gran señor, a quien Dios guarde
581. Gran sosiego y mansedumbre
582. Granada cuestión y muy bien fundada
583. Grant crónica de Espanya (I)
584. Grant crónica de Espanya (III)
585. Grant espanto es la fortuna
586. Grimalte y Gradissa
587. Grisel y Mirabella
588. Guerra de Yugurtha
589. Guerra del Peloponeso
590. Gusté el jarope del gran cicotrí
591. Guárdense, guarden los trabucadores
592. Güay de aquel hombre que mira
593. Habiendo gran queja de vuestros porteros
594. Hablen poetas de aquí adelante
595. Hasta aquí pasé fortuna
596. Hermanas somos llamadas
597. Himno a la virtud de nuestra señora
598. Himno a los gozos de nuestra señora
599. Himno a nuestra señora, enviado al prior de Lupiana fray Esteban de León
600. Himno a San Gil
601. Himno a San Lucas
602. Himno a Santa Isabel de Hungría
603. Himno a Santa Leocadia
604. Himno a Santo Eugenio
605. Himno al arcángel san Miguel
606. Historia caradig-nense del Cid
607. Historia contra los paganos
608. Historia de Eutropio - Breviarium ab urbe condita
609. Historia de Jerusalem abreviada

610. Historia de la doncella Teodor
 611. Historia de la linda Melosina
 612. Historia de los godos
 613. Historia de Santa María Egipcíaca
 614. Historia del caballero Plácidas
 615. Historia del conde Fernán González
 616. Historia del gran Tamorlán
 617. Historia del invencible caballero don Polindo
 618. Historia del muy valiente y esforzado Clámedes, hijo del rey de Castilla, y de la linda Claramonda, hija del rey de Toscana
 619. Historia del rey Guillermo
 620. Historia Troyana
 621. Hombre que vienes aquí de presente
 622. Honrador y muy honrado
 623. Hoy somos, no somos cras
 624. Hércules que edificó
 625. Ilustrado perfecto, maestro notable
 626. Imitatio Christi / Imitación de Cristo
 627. Infante muy noble y muy redutable
 628. Infierno de los enamorados
 629. Instituciones para el aprovechamiento y examen de los algebristas
 630. Invencionario
 631. Invención dilecta a guisa de gayo
 632. Jamás no habré cuidado
 633. Johan Alfonso, alzado la cara
 634. Juan Alfonso, por talvina
 635. Juan Alvarez, señor, el mi menester grande
 636. Juan de España, muy gran saña
 637. Juan García, buen amigo
 638. Juan García, muy aína
 639. Juan García, muy ladina
 640. Juan Sánchez, amigo, no es razón digna
 641. Judicios de las estrellas
 642. Juego de Claudio emperador
 643. Juicio sobre la astrología
 644. Justa de amores
 645. La crónica de los nobles caballeros Talblante de Ricamonte y de Jofre, hijo del conde Donasón
 646. La deidad es un ser infinito
 647. La destrucción de Jerusalem / Historia del noble Vespasiano emperador de Roma
 648. La dueña garrida está demudada
 649. La fiesta de los tres reyes magos
 650. La franqueza muy extraña
 651. La historia de la linda Magalona y del muy esforzado caballero Pierres de Provenza
 652. La historia del noble caballero París y de la muy hermosa donzella Viana
 653. La historia y muerte de los nobles caballeros y hermanos los siete infantes de Lara
 654. La mi ignorancia no fue movida
 655. La más alta maravilla
 656. La nao de amor
 657. La Natividad de nuestro Salvador
 658. La noche tercera de la redención
 659. La novela esperanza
 660. La postrimera parte de la medicina
 661. La que es flor y prez de España
 662. La que siempre obedecí
 663. La razón muy justa me fuerza y requiere
 664. La tierra preñada habrá de parir
 665. La trapesonda (Libro III de don Renaldos)
 666. La vuestra respuesta, notable, muy pura

667. Laberinto de fortuna
 668. Lanzarote del Lago (libros 2 y 3)
 669. Lapidario
 670. Las cuatro virtudes cardinales
 671. Las gracias cumplidas a vos sean dadas
 672. Las sergas del caballero Esplandián
 673. Las setecientas - Tratado de vicios y virtudes
 674. Las virtudes del romero
 675. Lazarillo de Tormes
 676. Leal intención, Nicolás amigo
 677. Leomarte: Sumas de la historia troyana
 678. Letra aconsejando a un señor en el casamiento de su sobrino
 679. Letra contra los males de la vejez
 680. Letra del razonamiento hecho a la reina cuando hizo perdón general en Sevilla
 681. Letra para don Alfonso Carrillo, arzobispo de Toledo
 682. Letra para don Enrique, tío del rey, cuando le hirieron en Tajara
 683. Letra para don Gabriel de Mendoza
 684. Letra para don Íñigo de Mendoza, conde de Tendilla
 685. Letra para don Pedro de Toledo, canónigo de Sevilla
 686. Letra para el cardenal
 687. Letra para el cardenal de España
 688. Letra para el conde de Cifuentes que estaba preso en Granada
 689. Letra para el condestable
 690. Letra para el doctor de Talavera
 691. Letra para el maestro de la capilla del rey de Portugal
 692. Letra para el obispo de Coria, deán de Toledo
 693. Letra para el obispo de Osma
 694. Letra para el obispo de Tuy que estaba preso en Portugal
 695. Letra para el prior del Paso
 696. Letra para el rey de Portugal
 697. Letra para el señor don Enrique
 698. Letra para Fernán Álvarez, tesorero de la reina
 699. Letra para la reina nuestra señora
 700. Letra para mosén Alfonso de Olivares, que estaba en la compañía del duque de Plasencia
 701. Letra para Pedro de Toledo, canónigo de Sevilla
 702. Letra para Puerto-carrero, el señor de Palma
 703. Letra para un caballero criado del arzobispo de Toledo
 704. Letra para un caballero que fue desterrado del reino
 705. Letra para un caballero su amigo de Toledo
 706. Letra para un su amigo de Toledo
 707. Letra para un su amigo encubierto
 708. Letra para una su hija monja
 709. Ley a petición de las cortes de Olite de 1398 para que las viudas o los viudos que amigasen pierdan la fidelidad
 710. Leyenda de la condesa traidora
 711. Leyes de Toro
 712. Leyes del estilo
 713. Libro de actoridades / Ram de flors
 714. Libro de agricultura
 715. Libro de Alexandre
 716. Libro de Apolonio
 717. Libro de buen amor
 718. Libro de cetrería
 719. Libro de experimentos médicos fáciles y verdaderos
 720. Libro de la anatomía del hombre
 721. Libro de la azafea
 722. Libro de la caza
 723. Libro de la caza de las aves
 724. Libro de la lámina universal
 725. Libro de la montería

726. Libro de la ochava esfera (II-III)
727. Libro de las armas / Libro de las tres razones
728. Libro de las armellas
729. Libro de las confesiones (I)
730. Libro de las confesiones (II)
731. Libro de las confesiones (III)
732. Libro de las cruces
733. Libro de las devisas
734. Libro de las donas
735. Libro de las formas y de las imágenes
736. Libro de las leyes / Siete Partidas
737. Libro de las láminas de los siete planetas
738. Libro de las paradojas
739. Libro de las tres creencias
740. Libro de los azores
741. Libro de los caballos
742. Libro de los ejemplos por A.B.C.
743. Libro de los estados
744. Libro de los fueros de Castilla
745. Libro de los halcones
746. Libro de los olios
747. Libro de los tres reyes de oriente - Libro de la infancia y muerte de Jesús
748. Libro de Marco Polo
749. Libro de menescalía y de albeitería y física de las bestias
750. Libro de Vegecio de la caballería y del arte de las batallas
751. Libro de verdad que hizo Hipócrates
752. Libro de vicios que son pecados y de las virtudes contrarias a ellos
753. Libro del alcorá
754. Libro del arte de las comadres
755. Libro del astrolabio llano
756. Libro del astrolabio redondo
757. Libro del atacir
758. Libro del caballero y del escudero
759. Libro del caballero Zifar
760. Libro del conocimiento de todos los reinos
761. Libro del consejo y de los consejeros
762. Libro del cuadrante para rectificar
763. Libro del cuadrante señero
764. Libro del ejercicio corporal y de sus provechos
765. Libro del esforzado caballero don Tristán de Leonís y de sus grandes hechos en armas
766. Libro del Kuzari
767. Libro del noble y esforzado caballero Renaldos de Montalbán (Libro I de don Renaldos)
768. Libro del noble y esforzado caballero Renaldos de Montalbán (Libro II de don Renaldos)
769. Libro del noble y muy esforzado caballero don Florindo
770. Libro del parto humano
771. Libro del reloj de la candela
772. Libro del reloj de la piedra de la sombra
773. Libro del reloj del agua
774. Libro del reloj del argente vivo
775. Libro del reloj del palacio de las horas
776. Libro del tesoro
777. Libro infinito / Libro de los castigos y consejos que hizo don Juan Manuel para su hijo
778. Libro llamado Infancia Salvatoris
779. Libro primero de don Belianís de Grecia
780. Libro primero del esforzado caballero don Clarián de Landanís
781. Libro que trata de la enfermedad de las bubas
782. Libro segundo del esforzado caballero don Clarián de Landanís
783. Libros de ajedrez, dados y tablas
784. Lilio de medicina

785. Linaje de los reyes de España
 786. Linaje de Rodrigo Díaz, el Campeador
 787. Linajes de España - Libro de los blasones de reyes y grandes señores
 788. Linda desque bien miré
 789. Linda muy ennoblecida
 790. Linda sin comparación
 791. Lindo hidalgo, en la luna menguante
 792. Lindo hidalgo, leí la seguida
 793. Lindo hidalgo, respuesta sencilla
 794. Lindo poeta honorable
 795. Lindo rey, aquí se acaban
 796. Lindo rey, mi aguinardo
 797. Lisuarte de Grecia (Libro VII de Amadís)
 798. Lisuarte de Grecia (Libro VIII de Amadís)
 799. Llorad mi triste dolor
 800. Llorad mis llantos, llorad
 801. Lo blanco es tornado color de axenuz
 802. Loado seas amor
 803. Loando al Señor, redemidor vuestro
 804. Loaros querría en arte de trobas
 805. Loco vacío, persona corrida
 806. Loores al rey don Alfonso
 807. Loores de los claros varones
 808. Los cuales usades del arte gayosa
 809. Los cuatro libros del virtuoso caballero Amadís de Gaula
 810. Los doze trabajos de Hércules
 811. Los gozos de Nuestra Señora
 812. Los que tanto profazades
 813. Los rabíes nos juntamos
 814. Los tus argumentos, añejos, talludos
 815. Lux bella
 816. Macer herbolario
 817. Madre de Dios verdadero
 818. Madurando van los higos
 819. Maestre ilustrante, a vos plega cito
 820. Maestre señor, si lo que cobrastes
 821. Maestro excelente, profundo letrado
 822. Maestro excelente, sutil graduado
 823. Maestro señor, por vuestra bondad
 824. Maestro señor, por vuestra medida
 825. Maestro señor, pues sois perfecto
 826. Maestro señor, pues vuestra nobleza
 827. Maestro señor, quiérovos preguntar
 828. Maestro señor, yo tengo el revés
 829. Maestro, yo hallo por cierta pesquisa
 830. Magnificat anima mea
 831. Maguer mi consejo no tenga provecho
 832. Mal oigo y bien no veo
 833. Manjar muy sabroso de fino alcuçuz
 834. Mayor gozo aventajado
 835. Mejoramiento del fuero general de Navarra (1330)
 836. Memento salutis autor
 837. Memorial a su amiga cuando partió de Castilla
 838. Mendoza a su amiga
 839. Menga, dame el tu acorro
 840. Menor daño de la medicina
 841. Mi amigo desposado
 842. Mi nombre fue don enrique
 843. Mi señor adelantado
 844. Mi señor arcediano
 845. Mi señor Martín González
 846. Mi vida se desesepera
 847. Milagros de Nuestra Señora
 848. Milagros de Nuestra Señora la virgen Santa María: De cuando nuestra señora fue a visitar a san Ildefonso

849. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De cómo apareció Nuestra Señora la segunda vez a San Ildefonso
850. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De un caballero que iba a un torneo
851. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De un caballero que robaba por los caminos
852. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De un clérigo que decía cada día las horas de santa María
853. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De un clérigo que era mayordomo de un obispo
854. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De un hombre que fue traído a juicio delante de Nuestro Señor Dios
855. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De un ladrón devoto de Nuestra Señora
856. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: De una viuda que no había más de un hijo
857. Milagros de Nuestra Señora la virgen
Santa María: prólogo
858. Misa de amor
859. Miserere mei deus
860. Moamín - Libro de los animales de caza
861. Mocedades de Rodrigo
862. Morales de Ovidio
863. Mostrador y enseñador de los turbados
864. Movida la rueda del alto Saturno
865. Mucho más que arcediano
866. Mucho se enfinge, mas no me contenta
867. Mucho son flacos los vuestros escudos
868. Mucho sé menos de cuanto demuestro
869. Muestra de las antigüedades de España
870. Mui to teño que agradecer
871. Muy alto Rey digno
872. Muy alto rey, hasta cuándo
873. Muy alto señor, no visto aduay
874. Muy alto, benigno
875. Muy bien resistieron los mis varascudos
876. Muy discreto, bien criado
877. Muy discreto, muy loado
878. Muy excelente perlado
879. Muy excelente persona
880. Muy gracioso caballero
881. Muy imperial y de gran ufana
882. Muy noble señor honrado
883. Muy noble señor, pues que os pagades
884. Muy perfecto en honestad
885. Muy poca fianza y menos firmeza
886. Muy poderoso varón
887. Ni todos no visten tapetes velludos
888. Nicolás amigo, muy bien doctrinado
889. Nicolás amigo, por otro respeto
890. Nicolás amigo, pregunta honesta
891. Nicolás amigo, yo bien veo en ti
892. No convale diligencia
893. No fue por cierto mi carrera vana
894. No guardando maestría
895. No hay brazo tan luengo que pueda
896. No me contento de vuelta de anoria
897. No muy bien encabellado
898. No puede ni debe el hombre al amigo
899. No puedo hallar carrera ni vado
900. No receledes la tal dilatoria
901. No se sosiega el mi corazón
902. No será de los de Buedo

903. No siento tal lego, amigo, en España
 904. No sé do vaya tan lejos
 905. No te esquivés, hombre humano
 906. No tengo que siente la naturaleza
 907. Noble flor sin igualeza
 908. Noble infante de Aragón
 909. Noble infante don Juan
 910. Noble rey, tres peticiones
 911. Noble rey, yo adorando
 912. Noble vista angelical
 913. Notable señora, a vos me querello
 914. Nuestra Señora en contemplacion de la passion de Nuestro Redentor
 915. Nunc dimittis
 916. Nunca ceso noche y día
 917. O cabo de mis dolores
 918. O criaturas tan organizadas
 919. O cuán placentero día
 920. O dama desconocida
 921. O desvelada sandía
 922. O fortuna, cedo prive
 923. O gloriosa domina
 924. O incomparable la tu deidad
 925. O rey alto y poderoso
 926. O triste partida mía
 927. O valiente abastado
 928. Obra al duque y la duquesa de Alba
 929. Obra al duque y la duquesa de Alba cuando recibieron a Juan del Encina por suyo
 930. Obra al manifico señor don Gutierre de toledo Maestre escuela de Salamanca
 931. Obra de agricultura
 932. Ocho letras muy preciadas
 933. Oliveros de Castilla y Artús de Algarbe
 934. Onde honra ni provecho
 935. Ora me convén este mundo lexar
 936. Oración a Nuestra Señora
 937. Orden para la cura y preservación de las secas y carbuncos
 938. Ordenamiento de Alcalá de Henares
 939. Ordenamiento de las tafurerías
 940. Ordenanzas reales
 941. Otas de Roma
 942. Otra a don Pedro de Aguilar
 943. Otra a Juan Agraz
 944. Otra respuesta de Juan de Padilla
 945. Otra suya a Juan Muñiz
 946. Otra suya a un amigo
 947. Otra suya a una vecina que bebía muy bien
 948. Otras suyas al marqués de Santillana
 949. Oíd la mi voz, todos los potentes
 950. Oídme, varones, qué cuita y qué mal
 951. Palmerín de Oliva
 952. Pater Noster
 953. Pater Noster rimado
 954. Pena le pone la setena Partida
 955. Perlado que afana por ser omicida
 956. Pero te sirvo sin arte
 957. Perqué de amores
 958. Picatrix
 959. Poderosa, ensalzada
 960. Poderoso, ensalzado
 961. Poema de Fernán González
 962. Poeta excelente, profundo, poético
 963. Poeta muy esmerado
 964. Poeta muy noble más que Sagitario
 965. Poeta muy sabio, sabed que bien cayo
 966. Pois me non val
 967. Pois me non val servir nin al
 968. Pois que me vejo a morte chegada
 969. Por amores de una estrella
 970. Por quanto es notorio en toda Castilla
 971. Por quanto podría de tal accidente

972. Por cuatro testigos se prueba sin duda
973. Por deus señora, no me matedes
974. Por Deus, medida
975. Por dichos sutiles y muy altitudes
976. Por Dios, señores, quitemos el velo
977. Por ende, señores, en esto porfío
978. Por estos agravios, que tan sin razón
979. Por Guadalquivir arribando
980. Por la dulce, gloriosa
981. Por leal servir, cuidado
982. Por muchos loores, señor, que me des
983. Por muy gran virtud fue establecido
984. Por nuestros pecados Saturno se inflama
985. Por qué «Por no tener que librar»
986. Por una floresta escura
987. Por una floresta extraña
988. Por vos responder quiero trabajar
989. Por vos vivo en toda parte
990. Poridad de las poridades
991. Porque de las vidas la que es ociosa
992. Porque veo que se mueve
993. Preceptos contra las viruelas y el sarampión
994. Preciosa margarita
995. Pregunta
996. Pregunta a Alfonso Alvarez de Toledo
997. Pregunta de Juan de Mena al marqués de Santillana
998. Pregunta de Juan de Torres
999. Pregunta del marqués de Santillana a don Enrique de Villena
1000. Pregunta del marqués de Santillana a Juan de Mena
1001. Pregunta sutil y muy redutable
1002. Preguntador de cara pregunta
1003. Primado de las Españas
1004. Primer libro de la demanda del Santo Grial: Baladro del sabio Merlín con sus profecías
1005. Primer prólogo a la traducción de las Églogas de Virgilio
1006. Primera y Segunda y Tercera Partes de la Historia Medicinal: de las cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales, que sirven en Medicina
1007. Primogénito es nacido
1008. Probé de buscar medida
1009. Prognósticos
1010. Prognósticos de Demócrito
1011. Prohemio a los duques de Alba
1012. Prohemio a los reyes Fernando e Isabel
1013. Prohemio al príncipe don Juan
1014. Prologus Baenensis
1015. Propiedades del romero
1016. Proverbios
1017. Proverbios de Séneca llamados vicios y virtudes
1018. Proverbios morales
1019. Príncipe muy acabado
1020. Príncipe muy esforzado
1021. Príncipe muy excelente
1022. Prólogo a la Comedieta de Ponza
1023. Prólogo a la traducción de Salustio
1024. Prólogo a los Libros del saber de astronomía
1025. Prólogo al triunfo de amor
1026. Prólogo general
1027. Pues al muy alto Rey de Castilla
1028. Pues de cada día nacen
1029. Pues el mi consejo, en que hay defecto
1030. Pues garzones manguejones
1031. Pues la gloria mundana
1032. Pues la paz se certifica
1033. Pues me distes por tutor

1034. Pues me falleció ventura
 1035. Pues mi lengua es barrena
 1036. Pues no hay quien por mí hable
 1037. Pues no tengo qué hacer
 1038. Pues no vino Juan García
 1039. Pues os tenéis por gran papagayo
 1040. Pues que el Supermo en vos respalde
 1041. Pues que fortuna su rrayos inflama
 1042. Pues que fuiste la primera
 1043. Pues que guardas la gran torre
 1044. Pues que la flor de toda Castilla
 1045. Pues que tenedes el alma perdida
 1046. Pues razones a montones
 1047. Pues soy del amor privado
 1048. Pues ya no hallo qué diga
 1049. Puesto que encima no soy tan gigante
 1050. Puesto que fuese quemado
 1051. Que el trobar sea un saber divino
 1052. Quem terra pontus
 1053. Querella de amor
 1054. Queriendo saber la cosa dudosa
 1055. Querría saber, Nicolás amigo
 1056. Questión me fue puesta asaz provechosa
 1057. Quicumque vult salvus
 1058. Quien de linda se enamora
 1059. Quien hace mover los vientos
 1060. Quien me paga lo que afano
 1061. Quien por Dios se empobrece
 1062. Quien vivir libre desea, no debe querer miraros
 1063. Quién es este quien pregunta
 1064. Quién me querrá sepa que soy
 1065. Qué decía este guerrero
 1066. Razonamiento de las reales armas de los católicos reyes don Fernando y doña Isabel
 1067. Receta de cómo se hacen los unguentos del hígado y del bazo
 1068. Receta del Doctor de las Moralejas para la alfombra
 1069. Receta del Doctor de las Moralejas para las lombrices
 1070. Receta para aclarar la voz
 1071. Receta para hacer a las mujeres apretadas como si fueran vírgenes
 1072. Receta para la ijada
 1073. Receta para lombrices
 1074. Receta para los dientes, las encías y la boca
 1075. Receta para mordedura de can rabioso u otra bestia que rabie
 1076. Receta para quien tiene amortiguamiento en el corazón
 1077. Receta probada para la tos
 1078. Recetas
 1079. Recetas para los dientes, las encías y la boca
 1080. Regimiento contra la peste
 1081. Regina celi letare
 1082. Reglas de ortografía en la lengua castellana
 1083. Reina doña Juana, atal fue mi nombre
 1084. Reinan los cuatro humores
 1085. Replicación
 1086. Representación a la muy bendita pasión y muerte de nuestro precioso Redentor
 1087. Representación a la santísima resurrección de Cristo
 1088. Representación en recuesta de unos amores
 1089. Respondet ahora: por qué vos queredes
 1090. Respondet ahora, señor don abad
 1091. Respuesta a Juan de Ulloa
 1092. Respuesta a Pedro Imperial
 1093. Respuesta de Cristóbal Bermúdez

1094. Respuesta de Juan de Mena al marqués de Santillana
1095. Respuesta de Juan de Padilla
1096. Respuesta del amor por los mismos consonantes
1097. Respuesta del marqués de Santillana a Juan de Mena
1098. Respuesta suya que hizo por ella
1099. Respuesta: Vive leda si podrás
1100. Respóndovos emproviso
1101. Revelación de un hermitaño - Disputa del cuerpo y del ánimo
1102. Rey de gran magnificencia
1103. Rey virtud, Rey vencedor
1104. Reymundo de Grecia: Libro tercero de la historia del rey Floriseo
1105. Rimado de palacio (cc. 794-806): Cántica sobre el fecho de la Iglesia
1106. Romance del muy magnífico rey don Fernando
1107. Romance «Mi libertad en sosiego»
1108. Romance «Por unos puertos arriba»
1109. Romance «Qué es de ti desconsolado»
1110. Romance «Yo me estaba reposando»
1111. Rosa de gran hermosura
1112. Ruisenior, véote quejoso
1113. Ruy lopez quienquier lo oiga
1114. Salga el león que estaba encogido
1115. Salve Regina
1116. Sancha Carrillo, si voso talante
1117. Secretos de cirugía
1118. Secretos de la medicina / Tesoro de los pobres (primera parte)
1119. Secretos de la medicina / Tesoro de los pobres (segunda parte)
1120. Segundo prólogo a la traducción de las Églogas de Virgilio
1121. Según que fyngís so vuestra encomienda
1122. Según que por ley habemos
1123. Semejanza del mundo
1124. Sepa el Rey y sepan cuantos
1125. Sepas que tu venida
1126. Sermones contra los judíos y moros
1127. Sermón (Visión de San Pablo)
1128. Serán socavadas las zanjas dolientes
1129. Seudo-ordenamiento de Nájera
1130. Sevillana medicina
1131. Señales que serán en el mundo cuando el Anticristo vendrá a reinar
1132. Señor Alfonso Alvarez, García de Valdés
1133. Señor Alfonso Alvarez, gran sabio perfecto
1134. Señor Alfonso Alvarez, que deus vos mantaña
1135. Señor alto, generoso
1136. Señor alto, Rey de España
1137. Señor Alvaro de Luna
1138. Señor Alvaro, perdón
1139. Señor Cañizares, yo mucho querría
1140. Señor de Arana, mucho me desplace
1141. Señor de Arana, por que me solace
1142. Señor de Oropesa, sabed que me pesa
1143. Señor de Valdecorneja
1144. Señor dominante y muy soberano
1145. Señor don abad, que Dios os ayude
1146. Señor don Daví, pues carga tomaste
1147. Señor emperante, turbáis mi espíritu
1148. Señor excelente, conmigo me trayo
1149. Señor Fernán Pérez, en Villasandino
1150. Señor Fernán Sánchez, Dios sólo es perfecto
1151. Señor Fernán Sánchez, por vuestra doctrina

1152. Señor generoso y gran Condestable
 1153. Señor Johan Alfonso, muy mucho me pesa
 1154. Señor Juan Alfonso, aun me reface
 1155. Señor Juan Alfonso, decid si vos place
 1156. Señor Juan Alfonso, el alto, constante
 1157. Señor Juan Alfonso, pesar y mancilla
 1158. Señor Juan Alfonso, por más que suplique
 1159. Señor Juan Alfonso, pues anda el repique
 1160. Señor Juan Carrillo, ventura y audacia
 1161. Señor Juan Carrillo el rey de Castilla
 1162. Señor Juan Furtado, yo soy quebrantado
 1163. Señor maestro Diego, doctor muy loado
 1164. Señor maestro Diego, yo vine aquí
 1165. Señor muy envido y sabio cortés
 1166. Señor muy gracioso, acerca el Dagayo
 1167. Señor no puedo hallar
 1168. Señor no tomedes enojo ni saña
 1169. Señor Pero López, la gran sequedad
 1170. Señor Pero López, vengo muy ardid
 1171. Señor reverente, sabed que me ensayo
 1172. Señor rey, vuestra noticia
 1173. Señor Tello de Guzmán
 1174. Señor venerable, yo no soy zobayo
 1175. Señor y amigo, caballero honrado
 1176. Señor y amigo, mucho agradezco
 1177. Señor y señora, las brevas melares
 1178. Señor y señora, personas leales
 1179. Señor y señora, pues van madurando
 1180. Señor, buen frontero, lengua de Sansón
 1181. Señor, cerca de Marchena
 1182. Señor, dime por qué así
 1183. Señor, el consejo de la criatura
 1184. Señor, el estornino
 1185. Señor, esta mula parda
 1186. Señor, este torpe ribaldo cetrino
 1187. Señor, este vil borrico frontino
 1188. Señor, hanme dicho que allá en Alemania
 1189. Señor, maestro honrado
 1190. Señor, mal se desordena
 1191. Señor, mucho andades fuera
 1192. Señor, más flojo que bledo
 1193. Señor, no entiendo vuestra obra menuda
 1194. Señor, no os enojedes
 1195. Señor, pocas noches yogue
 1196. Señor, porque ayer
 1197. Señor, pues ahora llegó de camino
 1198. Señor, pues el necio flemón de tocino
 1199. Señor, pues el viejo está tan canino
 1200. Señor, pues me desamparan
 1201. Señor, si la vuestra vida
 1202. Señor, sé y creo que Tú me formaste
 1203. Señor, Valentino dice que el papagayo
 1204. Señor, vengo a repetir
 1205. Señor, yo me tengo por necio picayo
 1206. Señor, yo os juro por el San Macayo
 1207. Señora doña Constanza
 1208. Señora flor de azucena
 1209. Señora gran sinrazón
 1210. Señora muy linda, sabed que os amo
 1211. Señora noble loada
 1212. Señora, gran alegría
 1213. Señora, pues que no puedo
 1214. Señora, vuestra salud

1215. Señores amigos, sabed que Aquiles
1216. Señores discretos a gran maravilla
1217. Señores discretos, dejando la saña
1218. Señores miremos el noble doctor
1219. Señores, para el camino
1220. Si me sodes buen padrino
1221. Si mis grandes pensamientos
1222. Si mis males mortales
1223. Si mis tristes pensamientos
1224. Si según tu hermosura
1225. Si vos hallastes la vena
1226. Siete gozos de amor
1227. Siete libros de la guerra judaica
1228. Siete partidas
1229. Siete plantas muy reales
1230. Sin fallía
1231. Sobre la muerte e hijos de Fernando I, rey de Aragón
1232. Sobre los cuatro elementos, las cuatro complexiones y las sangrías
1233. Sobre negro no hay tintura
1234. Sobre un caballo que le mataron los moros
1235. Sois vos decir amigo
1236. Soneto «Amor deudo y voluntad buena»
1237. Soneto «Calla la pluma y luce la espada»
1238. Soneto «Cual se mostraba la gentil Lavina»
1239. Soneto «Cuando yo soy delante aquella dona»
1240. Soneto «Cuando yo veo la gentil criatura»
1241. Soneto «Despertad con el flato doloroso»
1242. Soneto «El agua blanda en la peña dura»
1243. Soneto «El tiempo es vuestro y si del usades»
1244. Soneto «Fedra dio regla y manda que amor»
1245. Soneto «Fiera Castino con aguda lanza»
1246. Soneto «Lloro hermana maguer que enemiga»
1247. Soneto «No en palabras los ánimos gentiles»
1248. Soneto «No es el rayo de Febo luciente»
1249. Soneto «No solamente al templo divino»
1250. Soneto «O dulce esgualde vida y honor mía»
1251. Soneto «Sitio de amor con gran artillería»
1252. Soneto «Timbre de amor con el cual combate»
1253. Strategematon - Arte de caballería
1254. Sufrir gran mal esquivo atal
1255. Suma de la flor de cirugía
1256. Suma de las corónicas de España
1257. Sumario de la medicina
1258. Sólo por ver a Macías
1259. Tablas de Albateni
1260. Tablas de Zarquiel
1261. Tan poca es como si fuese ninguna
1262. Tango yo el mi pandero
1263. Tanto tiempo he esperado
1264. Te Deum laudamus
1265. Tempo ha que muito afané
1266. Tengo que la gracia de Dios fue conmigo
1267. Teresa, pues tienes fama
1268. Teseida / Historia de las amazonas
1269. Tesoro de los remedios
1270. Testamento de Alexandre
1271. Testamento de amores
1272. Testamento del maestre de Santiago, Alvaro de Luna
1273. Testamento que hizo el muy noble rey don Alfonso
1274. Tiempo es de renunciar

1275. Tiempo ha que he leído
1276. Tiren el clavo y ande la rueda
1277. Toda limpia, sin mancilla
1278. Todo el mundo he trastornado
1279. Todo loor absoluto
1280. Todo rey debe a guisado
1281. Todos aquellos que son tartamudos
1282. Todos debemos temer
1283. Todos los discretos perder deben risa
1284. Todos tus donceles
1285. Tomando de vos como de maestro
1286. Traducción de las Églogas de Virgilio
1287. Tragicomedia de Calisto y Melibea
1288. Traslación del muy excelente doctor Catón
1289. Traslación del salterio (1-70:18)
1290. Trastorno el mundo todo en derredor
1291. Tratado breve y compendioso sobre la maravillosa obra de la boca y dentadura
1292. Tratado contra el mal serpentino
1293. Tratado contra la peste
1294. Tratado contra toda pestilencia y aire corrupto
1295. Tratado de amores de Arnalte y Lucenda
1296. Tratado de caso y fortuna
1297. Tratado de cetrería
1298. Tratado de Galeno en que demuestra en cómo puede el hombre conocer en el enfermo si vivirá o morirá
1299. Tratado de Hipócrates
1300. Tratado de la adivinanza
1301. Tratado de la asunción de la Virgen
1302. Tratado de la fisiología en breve suma contenida
1303. Tratado de la generación de la criatura
1304. Tratado de la música
1305. Tratado de la peste
1306. Tratado de la utilidad de la sangría en las viruelas y otras enfermedades de los muchachos
1307. Tratado de las armas - Tratado de los retos y desafíos
1308. Tratado de las enfermedades de las aves
1309. Tratado de las fiebres
1310. Tratado de los siete dones del Espíritu Santo
1311. Tratado de patología general
1312. Tratado de raras y peregrinas yerbas
1313. Tratado del Alboraique
1314. Tratado del conocimiento de las orinas y de los pulsos
1315. Tratado del dormir y despertar y soñar
1316. Tratado del uso de las mujeres
1317. Tratado en defensa de virtuosas mujeres
1318. Tratado jurídico aljamiado
1319. Tratado nuevo no menos útil que necesario en que se declara de que manera se ha de curar el mal de costado pestilencial
1320. Tratado provechoso que demuestra cómo en el vestir y calzar comúnmente se cometen muchos pecados y aun también en el comer y en el beber
1321. Tratado que habla de la exposición del Pater Noster
1322. Tratado útil y muy provechoso contra toda pestilencia y aire corrupto
1323. Triste ando de convento
1324. Triste soy por la partida
1325. Triunfete de amor (cc. 1-2); Infierno de los enamorados (cc. 5-32, 34-50)
1326. Triunfo de amor
1327. Triunfo de la fama

1328. Trágico suceso, mortífero estrago, que la Justicia Divina obró en la Ciudad de Córdoba
1329. Tú, hombre que estás leyendo
1330. Tú, que te ves en alta columna
1331. Una estrella es nacida
1332. Una noche yo yaciendo
1333. Ungüento para las plantas de los pies
1334. Útilo
1335. Vasco López amigo, Dios os consuele
1336. Vedes aquí la memoria
1337. Vengo de luengo camino
1338. Vençimiento del mundo
1339. Versos que están alrededor de la sepultura del Cid
1340. Vexilla regis
1341. Vi estar hermosa vista
1342. Viajes de Juan de Mandevilla
1343. Vida de San Millán de la Cogolla
1344. Vida de Santa Catalina
1345. Vida de Santa Marta
1346. Vida de Santa María Egipcíaca
1347. Vida de Santa María Magdalena
1348. Vida de Santa Oria, virgen
1349. Vida de Santo Domingo de Silos
1350. Vida de Segundo
1351. Vida e historia del rey Apolonio
1352. Vidal Mayor
1353. Vidas semblantes (I)
1354. Vidas semblantes (II)
1355. Vidas semblantes (III)
1356. Villancico «A quién debo yo llamar»
1357. Villancico «Anda acá pastor»
1358. Villancico «Ay amor a cuantos tienes»
1359. Villancico «Ay triste que vengo»
1360. Villancico «Dacá bailemos carillo»
1361. Villancico «Decidme pues suspiraste»
1362. Villancico «Dime Juan por tu salud»
1363. Villancico «Dime zagal que has avido»
1364. Villancico «El que rige y el regido»
1365. Villancico «Es tristora y pesar»
1366. Villancico «Floreció tanto mi mal»
1367. Villancico «Gran gasajo siento yo»
1368. Villancico «Hermitaño quiero ser»
1369. Villancico «Hoy comamos y bebamos»
1370. Villancico «Levanta Pascual, levanta»
1371. Villancico «Madre lo que no queréis»
1372. Villancico «Mas quiero morir por veros»
1373. Villancico «Mas vale trocar»
1374. Villancico «Montesina era la garza»
1375. Villancico «Ninguno cierre las puertas»
1376. Villancico «Ningún cobro ni remedio»
1377. Villancico «No quiero que me consienta»
1378. Villancico «No quiero tener querer»
1379. Villancico «No se puede llamar fe»
1380. Villancico «No te tardes que me muero»
1381. Villancico «Nuevas te traigo carillo»
1382. Villancico «O reyes magos benditos»
1383. Villancico «Ojos garzos ha la niña»
1384. Villancico «Paguen mis ojos pues vieron»
1385. Villancico «Pedro bien te quiero»
1386. Villancico «Por muy dichoso se tenga»
1387. Villancico «Pues amas triste amador»
1388. Villancico «Pues el fin de mi esperanza»
1389. Villancico «Pues no te duele mi muerte»
1390. Villancico «Pues que mi triste penar»
1391. Villancico «Pues que tú reina del cielo»
1392. Villancico «Quien al triste corazón»

1393. Villancico «Quien tuviere por señora»
 1394. Villancico «Quién te trajo caballero»
 1395. Villancico «Quién te trajo traidor»
 1396. Villancico «Remediad señora mía»
 1397. Villancico «Repasemos el ganado»
 1398. Villancico «Roguemus a dios por paz»
 1399. Villancico «Si amor pone las escalas»
 1400. Villancico «Una amiga tengo, hermano»
 1401. Villancico «Vencedores son tus ojos»
 1402. Villancico «Ventura quiere que quiera»
 1403. Villancico «Viviré tanto mi vida»
 1404. Villancico «Ya cerradas son las puertas»
 1405. Villancico «Ya no quiero ser vaquero»
 1406. Villancico «Ya no quiero tener fe»
 1407. Villancico «Ya soy desposado»
 1408. Virgen digna de alabanza
 1409. Virgen Santa, muy pura
 1410. Virgen, flor de espina
 1411. Visita y consejo de médicos
 1412. Visión sobre la muerte del rey don Alfonso
 1413. Viso enamorado
 1414. Vista la respuesta, amigo Nicolás
 1415. Visto el caso apurado
 1416. Viva siempre ensalzado
 1417. Vive leda si podrás
 1418. Vivo ledo con razón
 1419. Voluntad sin orden fue y no sana
 1420. Vos debedes hacer llantos
 1421. Vos, mi Dios y mi Señor
 1422. Vos, reverentes por suma excelencia
 1423. Vuelta es la rueda que andaba de suso
 1424. Vuestra llaga, amigo, es incurable
 1425. Vuestra razón infingida
 1426. Y el gentil niño Narciso
 1427. Ya dejemos la materia
 1428. Ya la gran noche pasaba
 1429. Ya los tus ojos están bermejados
 1430. Ya no sufre mi cuidado
 1431. Yo me soy uno que vivo
 1432. Yo no leo bien ni escribo

APÉNDICE D: CLASIFICACIÓN TAXONÓMICA

tipo textual	materia-1	materia-2	materia-3	ejemplo	nº de obras
verso	narrativa	juglaría	épica	<i>Mocedades de Rodrigo</i>	2
			clerecía	hagiografía	<i>Vida de San Millán</i>
			religión	<i>Libro de los tres reyes de Oriente</i>	2
			ficción	<i>Libro de Apolonio</i>	4
			épica	<i>Poema de Fernán González</i>	2

	lírica	roman- cero	glosa	<i>Glosa al romance "Rey que no hace justicia"</i>	1	
		culta	jarchas			---
			cancionero		<i>Marqués de Santillana: Ser- ranillas</i>	952
			alegoría		<i>Juan de Mena: Laberinto de Fortuna</i>	7
			sátira		<i>Coplas de Mingo Revulgo</i>	11
			elegía		<i>Coplas por la muerte de su padre</i>	10
			religión		<i>Madre de Dios verdadero</i>	80
	dra- mática	comedia			---	
		tragedia			---	
		auto	religión	<i>Auto de los reyes magos</i>	1	
		entre- més			---	
	didác- tica	morali- zante	doctrina		<i>Contienda del cuerpo y el alma</i>	16
			ejemplo			---
			paremiolo- gía			---
			gnómica		<i>Castigos y ejemplos de Catón</i>	12
cienti- fica		medicina		<i>Cirugía rimada</i>	1	

tipo textual	materia-1	materia-2	materia-3	ejemplo	nº de obras
prosa	didác- tica	morali- zante	doctrina	<i>Espejo de la vida humana</i>	23
			mito	<i>Doce trabajos de Hércules</i>	2
			ejemplo	<i>Calila e Dimna</i>	5
			paremiolo- gía		---
			gnómica	<i>Dichos e castigos de profetas & filósofos</i>	4
			ascética	<i>Vençimiento del mundo</i>	3
			sabiduría	<i>Historia de la doncella Teodor</i>	4
			religión	<i>Sermones contra los judíos y moros</i>	13
			filosofía	<i>Libro de las paradojas</i>	3

		literatura	<i>Glosas a las coplas de Mingo Revulgo</i>	1
	científica	medicina	<i>Tratado de la peste</i>	76
		astronomía	<i>Tablas de Zarquiel</i>	26
		veterinaria	<i>Tratado de albeitería</i>	2
		enciclopedia	<i>Libro del tesoro</i>	1
		lenguaje	<i>Dictionarium hispano-latinum</i>	5
		agricultura	<i>Libro de agricultura</i>	5
		música	<i>Glosa sobre lux bella</i>	3
		arte militar	<i>Strategematon</i>	3
		matemáticas	<i>Aritmética práctica</i>	1
		esotérica	<i>Tratado de la adivinanza</i>	1
		geografía	<i>Semejanza del mundo</i>	4
	literatura	<i>El arte de trobar</i>	1	
	jurídica	código	<i>Fuero de Alba de Tormes</i>	63
		canon	<i>Libro de las confesiones</i>	3
		heráldica	<i>Tratado de las armas</i>	7
	lúdica	juego	<i>Libros de ajedrez, dados y tablas</i>	1
		gastronomía	<i>Arte cisoría</i>	1
		caza	<i>Moamin - Libro de los animales de caza</i>	10
	religiosa	hagiografía	<i>Vida de Santa Marta</i>	10
		doctrina	<i>Imitatio Christi</i>	5
		escatología	<i>Sermón (Visión de San Pablo)</i>	2
		Nuevo Testamento	<i>Tratado de la asunción de la Virgen</i>	1
	literaria	prefacio	<i>Prohemio al príncipe don Juan</i>	24
narrativa	histórica	crónica	<i>General estoria</i>	65
		carta	<i>Letras de Hernando del Pulgar</i>	67
		testamento	<i>Testamento que hizo el rey don Alfonso</i>	2
		viajes	<i>Libro de Marco Polo</i>	7
		biografía	<i>Claros varones de Castilla</i>	7
	ficción	caballería	<i>Amadís de Gaula</i>	32
		artúrica	<i>Baladro del sabio Merlín</i>	1
		romance	<i>Crónica de Flores y Blancaflor</i>	3
		leyenda	<i>Blasfemia de Alfonso X, el sabio</i>	1
		sentimental	<i>Grimalte y Gradissa</i>	4

			sátira	<i>Juego de Claudio emperador</i>	2
			picaresca	<i>Lazarillo de Tormes</i>	3
			carta	<i>Epístola de Briseida a Troilo</i>	4
			alegoría	<i>Triunfo de Amor</i>	3
		religiosa	antiguo tes- tamento	<i>Biblia hebrea romanceada</i>	4
			nuevo testa- mento	<i>Libro llamado Infancia Salva- toris</i>	1
	milagros			---	
	dra- mática	comedia			---
		tragedia	amatoria	<i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i>	21
		auto			---
entre- més				---	

